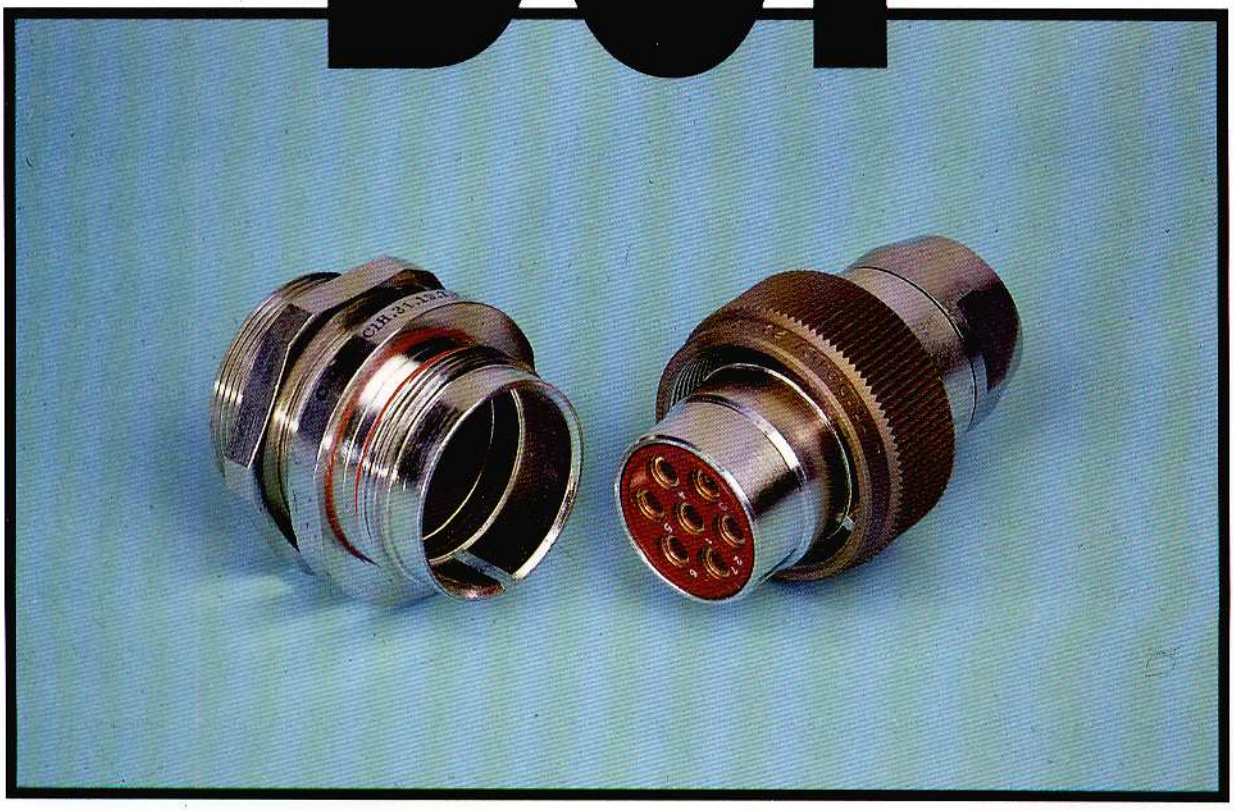
CONNECTEURS ELECTRIQUES
ELECTRICAL CONNECTORS

connecteur immergeable
immerseable connector

Série **DCI**



compagnie **DEUTSCH**

CONNECTEUR IMMERGEABLE

SERIE DCI - DCIH

Verrouillage a Vis

Immergeable jusqu'à 1500 mètres

Pourquoi le Connecteur DCI ?...

The Reason for DCI Connector ?...



1 / Votre équipement nécessite l'utilisation de connecteurs résistants à de hautes et très hautes pressions.

Dans ce cas la Compagnie Deutsch vous conseille d'utiliser une embase haute pression version DCIH associée a sa Fiche mobile.

Cet ensemble garanti une liaison haute performance souple et étanche.

2 / Votre équipement doit satisfaire aux conditions climatiques exigées par les normes AFNOR PNX 41.002 MARINE

Dans ce cas la Compagnie Deutsch recommande ces connecteurs DCI parfaitement étanches en inox stabilisé qui protègent votre équipement des effets de couple grâce a son traitement spécial.

3 / Votre équipement nécessite des connecteurs d'une grande résistance mécanique.

Dans ce cas, la Compagnie Deutsch, vu la longue expérience de ses services de recherche, vous propose la solution idéale à travers sa ligne de connecteurs DCI.

1º/ Your equipment requires the vse of high or very high pressure resistant connectors.

In this case Compagnie Deutsch guides You to a high pressure receptacle, DCIH series together with its mating plug.

This assembly allows for a high performance junction, reliable and environmental.

2º/ Your equipment must meet Climatic conditions required by specifications such as AFNOR PNX 41.002 MARINE

In this case Compagnie Deutsch recommends its DCI environmental connectors with stabilized stainless steel Shell which protects your equipment from couple stresses thanks To its special treatment.

3º/ Your equipment reeds high mechanical resistance connectors.

In this case Compagnie Deutsch with the long experience of its research department, offers the ideal solution to your problem with its DCI connector line

IMMERGEABLES MINIATURES

MINIATURE IMMERSEABLE CONNECTORS

UNTERWASSERSTECKER MINIATUR

DCI
DCI H

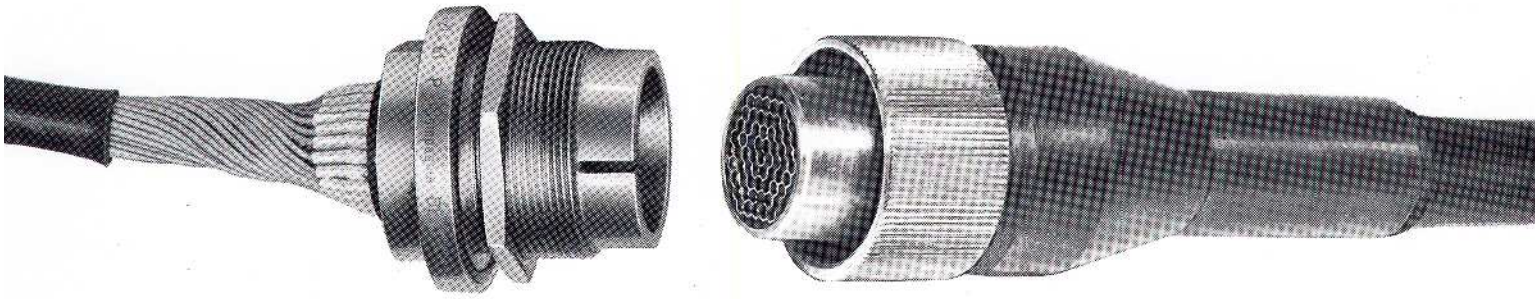
IMMERGEABLES SUBMINIATURES

SUBMINIATURE IMMERSEABLE CONNECTORS

UNTERWASSERSTECKER SUBMINIATUR

DCI S
DCI HS





CONNECTEURS IMMERGEABLES

IMMERSEABLE CONNECTORS

MARINESTECKER UNTERWASSERSTECKER

Cette série de connecteurs a fait l'objet d'études appronfies pour équiper la plupart des éléments immergeables en eau de mer.

Ils garantissent parfaitement et durablement une étanchéité absolue sous des pressions supérieures à 200 bars/ service, (avec dans le cas d'une embase hermétique) une sécurité allant jusqu'à 1000 bars.

This connector series has been fully surveyed to be mounted an most seawater immerseable equipment.

They offer complete and durable sealing at pressures exceeding 200 bars continuous, (with in the case of an hermetic receptacle) a safety up to 1000 bars.

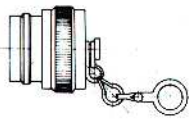
Diese Baureihe von Steck verbindungen wurde nach eingehenden Untersuchungen entwickelt um den grössten Teil der Steck probleme bei Marine-und Unterwasse - anwendungen zu lösen.

Es wird eine sichere und dauerhafte Abdichtung bei Arbeitsdrücken von mehr als 200 bar, und bei geschlossenen Gehaüsen und Hermetiksteckdosen bis 1 000 bar erreicht.

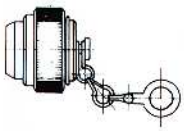


BOUCHONS
CAPS PLUGS
SCHUTZKAPPEN

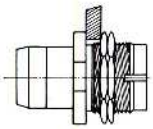
PARTIES FIXES
RECEPTACLES
STECKDOSEN



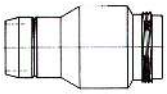
DCIF



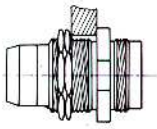
DCIE



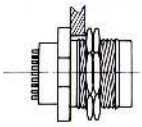
DCI 21



DCI 22



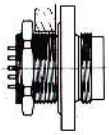
DCI 31



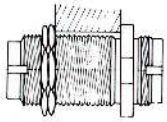
DCIH 21



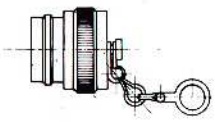
DCIH 31



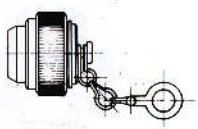
DCIH 32



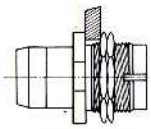
DCIH 41



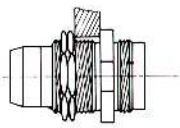
DCIF



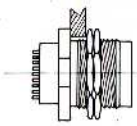
DCIE



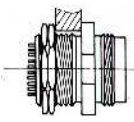
DCIS 21



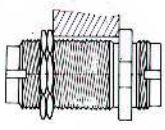
DCIS 31



DCIHS 21

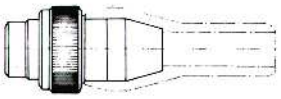


DCIHS 31



DCIHS 41

PARTIES MOBILES
PLUGS
STECKER

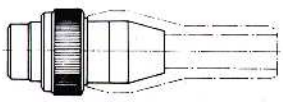


DCI 20

DCI

DCI H

MINIATURES



DCIS 20

DCI S

DCI HS

SUBMINIATURES

DCI/DCIS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TENUE EN IMMERSION - CONNECTEUR VERROUILLE
150 à 300 bars. RESISTANCE A LA PRESSION DES PARTIES FIXES HERMETIQUES.
≃ 1000 bars (petits brochages)
PARTIES FIXES A FIXATION PAR ECROU :
de l'intérieur ou de l'extérieur du panneau
ETANCHEITE DE L'EMBASE :
assurée par joint torique
RACCORDEMENT CABLE/PARTIE MOBILE :
par vulcanisation à froid d'un manchon de raccordement (vulcanisation assurée sur câble en Polychloroprène ou en PVC)
PARTIE FIXE : en acier inox haute résistance
PARTIE MOBILE : en acier inox - bague de verrouillage en bronze marine.
TRAITEMENT DE SURFACE (présentation standard) :
spécial anticouple pour fixation sur alliage léger (possibilité d'obtenir le connecteur sans le traitement de l'inox pour fixation sur inox modification A 188 - soit inox satiné.)

ETANCHEITE PARTIE FIXE/PARTIE MOBILE
par joint torique protégé mécaniquement
TENUE AU BROUILLARD SALIN :
suivant norma AFNOR PNX 41002 ⩾ 240 heures
TEMPERATURE D'UTILISATION
de −55°C à +100°C
ENDURANCE MÉCANIQUE
500 cycles de verrouillage et de déverrouillage
VIBRATIONS :
aucun dommage physique ou mécanique après 6 heures de vibrations de 20 à 5000 Hz à 20g dans chacun des 3 plans (norme MIL-STD 202)
CHOCS :
pas de déverrouillage, de démontage, de détérioration mécanique après 150 g 11 mms dans chacun des 3 plans.
CHALEUR HUMIDE : Suivant normes MIL - C - 26482 - AIR 8463

SPECIFICATIONS

IMMERSION RESISTANCE MATED CONNECTOR :
150 to 300 bars
PRESSURE RESISTANCE OF HERMETIC RECEPTACLES :
≃ 1000 bars (Low contact arrangements)
SINGLE HOLE MOUNTING RECEPTACLE :
Front or back mounting
RECEPTACLE SEALING :
O'ring
CABLE/PLUG JUNCTION :
Cold vulcanisation of a sleeve (on Polychloroprene or PVC cables)
RECEPTACLE :
High resistance Stainless Steel.
PLUG :
Stainless Steel-Coupling ring : Seawater resistant brass.
PLATING (Standard) : special anticouple for mounting on aluminium alloy support (possibility to have stainless steel without any treatment for mounting on Stainless Steel-support - modification A 188 - or sating finish.)

SEALING PLUG/RECEPTACLE
mechanically protected O'ring
SALD SPRAY RESISTANCE :
per AFNOR PNX 41002 specification ⩾ 240 hours
TEMPERATURE RANGE
−55° C to + 100°C
MECHANICAL LIFE :
500 cycles of mating and unmating
VIBRATIONS :
No physical or mechanical domage after 6 hours of vibrations from 20 to 5000 Hz at 20 G in each of the three mutually perpendicular planes (MIL-STD 202 specification)
SHOCKS :
No unmating, dismounting or mechanical failure after 11 ms at 150 g in each of the 3 planes
DAMP HEAT :
Per MIL - C - 26482 and AIR 8463 specifications.

TECHNISCHE DATEN

FAUCHTEST-STECKER VERRIEGELT
150 bis 300 bar je nach verwendetem Kabel
DRUCKFESTIGKEIT DER HERMETIC STECKDOSEN DCIH UND DCIHS
1000 bar bei Kleineren Gehäusen
STECKDOSEN MIT EINLOCHBEFESTIGUNG DURCH GEGENMUTTER
Auf-oder Unterbrettmontage.
DICHTIGKEIT DER STECKDOSEN
durch O-Ring-Dichtungen
VERBINDUNG KABEL-STECKER
durch Kalt vulkanisation einer Dichtmanschette über Metallgehäuse und Kabel
(Kabelaussenmantel aus Polychlorepren oder PVC)
MATERIAL STECKDOSE :
Edelstahl rostfrei, Sonderlegierung
MATERIAL STECKER :
Gehäuse-Edelstahl rostfrei, Sonderlegierung;
Verriegellungsmutter-Bronze, Marine legierung.
OBERFLACHE :
Standard Sonder oberfläche
(auch ohne Sonderoberf äche lieferbar - Mod. A 188)

DICHTUNG STECKER-STECKDOSE :
durch gegen Beschädigung geschützten O-Ring
SALZSPRUHTEST :
nach Norm AFNOR PNX 41002 ⩾ 240 Stunden
ARBEITSTEMPERATUR :
von − 55° C bis + 100° C
DAUERFESTIGKEIT :
500 Verriegellungszyklen
VIBRATION :
20 g - 20 - 5000 Hz in allen Achsen - Norm STD-202
SCHOCK : 150 g - 11 ms in allen Achsen
WARME-FEUCHTETEST :
Air 8463 : MIL-C-26482.

SYSTEME DE REFERENCE

9 DCI 20 19 2 P X * * *

- N° du fabricant
- DCI : Connecteur miniature
  DCIS : Connecteur subminiature
- TYPE DE BOITIER :
  - 20 : Partie mobile
- TAILLE DU BOITIER :
- BROCHAGE
- P: Contact mâle à sertir
  S: Contact femelle à sertir
- POSITIONNEMENT :
  - Il n'existe qu'un détrompage possible (mécanique)-Ajouter «X» à la référence
- INDICE DEFINISSANT LE CONTACT COAX.
- MODIFICATIONS SPECIALES

NUMBERING SYSTEM

9 DCI 20 19 2 P X * * *

- *Manufacturer's Nr.*
- *DCI : Miniature shell*
  DCIS : Subminiature shell
- *SHELL TYPE :*
  -20 : Plug
- *SHELL SIZE :*
- *INSERT ARRANGEMENT*
- *P : Crimp type Pin contact*
  S : Crimp type Socket contact
- *POSITION :*
  There is only one possible polarisation (which is a mechanical one).
  Add «X» to Part Number
- *DASH NUMBER FOR COAX CONTACT*
- *SPECIAL MODIFICATIONS*

BEZEICHNUNGSSYSTEM

9 DCI 20 19 2 P X * * *

- Nr des Herstellers
- DCI : Miniaturstecker
  DCIS : Subminiaturstecker
- GEHAUSEÄUSFÜHRUNG :
  -20 : Stecker
- GEHÄUSEGRÖSSE :
- KONTAKTANORDNUNG
- P : Pin Kontakt
  S : Socket Kontakt
  } Quetschkontakt
- WINKELSTELLUNG :
  Es ist eine mögliche Winkelstellung (mechanisch) - Hinzusetzen Sie Index X in der Bezeichnungssystem
- INDEX FUR SONDERKABEL-KONTAKTE
- SONDERAUSFUHRUNGEN

DCI/DCIS_DCIH/DCIHS

SYSTEME DE REFERENCE
NUMBERING SYSTEM
BEZEICHNUNGSSYSTEM

SYSTEME DE REFERENCE

9 DCI 21 19 2 P * ***

- N° du fabricant
- *1 DCI : Connecteur miniature
- *1 DCIS : Connecteur subminiature
- *2 DCIH : Connecteur miniature hermétique
- *2 DCIHS : Connecteur subminiature hermétique
- TYPE DE BOITIER
  - 21 : Partie fixe à collerette ronde
  - 31 : Partie fixe à collerette ronde inversée
  - 32 : Traversée de cloison collerette renforcée
  - 41 : Traversée de cloison
  - 22 : Prolongateur
- TAILLE DU BOITIER
- BROCHAGE
- P : contact mâle
  S : contact femelle (pour embase non hermétique seulement)
- POSITIONNEMENT :
  - Il n'existe qu'un détrompage possible (mécanique) - Ajouter «X» à la référence.
- INDICE DEFINISSANT LE COAX
- MODIFICATIONS SPECIALES

NOTA : *1 (contacts à sertir) *2 (contacts à souder)

NUMBERING SYSTEM

9 DCI 21 19 2 P * * ***

- *Manufacturer's Nr*
- *1 DCI : Miniature Shell*
- *1 DCIS : Subminiature Shell*
- *2 DCIH : Miniature Hermetic Shell*
- *2 DCIHS : Subminiature Hermetic Shell*
- *SHELL TYPE :*
  - *21 : Single hole mounting Receptacle*
  - *31 : Reversed Single hole mounting Receptacle*
  - *32 : Reenforced Flange hermetic TBF*
  - *41 : Hermetic TBF*
  - *22 : Cable connecting receptacle*
- *SHELL SIZE*
- *INSERT ARRANGEMENT*
- *P : Pin contact*
  S : Socket contact (for non hermetic receptacle only)
- *POSITION :*
  - *There is only one possible polarisation, which is a mechanical one -(Add X to Part Number.)*
- *DASH NUMBER FOR COAX CONTACT.*
- *SPECIAL MODIFICATIONS*

*NOTE : *1 (Crimp type contacts) *2 (Solder type contacts)*

BEZEICHNUNGSSYSTEM

9 DCI 21 19 2 P * * ***

- Nr des Herstellers
- *1 DCI : Miniatur stecker
- *1 DCIS : Subminiaturstecker
- *2 DCIH : Miniatur Hermetik
- *2 DCIHS : Subminiatur Hermétik
- GEHÄUSEAUSFÜHRUNG :
  - -21 : Steckdose mit Einlochbefestigung
  - -31 : Steckdose mit Einlochbefestigung auf Brettmontage
  - -32 : Schottwanddurchführung Verstärkeflansch
  - -41 : Hermetische Durchführung
  - -22 : Verlängerungsstecker
- GEHÄUSEGRÖSSE
- KONTAKTANORDNUNG
- P : Pin - Kontakt
  S : Socket - Kontakt (Nur Für Hermetikstecker)
- WINKELSTELLUNG :
  - Es ist eine mögliche Winkelstellung (mechanisch) - Hinzusetzen Sie Index X in der Bezeichnungsystem
- INDEX FUR SONDERKABEL-KONTAKTE
- SONDERAUSFUHRUNGEN

ANMERKUNG: *1 (Quetschkontakte) *2 (Lötkontakte)

A 188 - Inox brut satiné (sans le traitement anti-couple)

A 198 - Pour partie mobile - dans le cas ou le câblage nécessite une grande longueur de câblage entre coiffe et isolant. Cette modification, en outre, augmente la longueur d'accrochage de la coiffe sur le connecteur et elle est conseillée pour les connecteurs en taille 61 qui subissent les effets de la pression.

**A 199 - Pour partie mobile - quand le Ø du câble est supérieur au Ø maxi admissible par le connecteur.
Cette modification ne convient pas si le DCI est soumis aux effets de la pression.**

A 270 - Sur partie fixe - remplacement des deux écrous de fixation sur panneau, épaisseur 2,5 par un seul écrou de 5 d'épaisseur ayant une dimension sur plats plus importante.

**A 281 - Sur partie mobile - Accessoire spécial cranté permettant de recevoir les serres - câbles droits (38.003 **)ou coudés (38.001 **) de la série DBA.
Dans ce cas, le connecteur sera rendu étanche à l'aide d'une coiffe thermorétractable.**

A 188 - Satin-like finish stainless Steel (without anti - couple treatment).

A 198 - For plug - In cases where wiring needs great lengths of cable between sleeve and insert - This modification, moreover, increases the sleeve length over the connector and is advised for size 61 connectors which withstand high cable stresses.

*A 199 - For plug - When cable diameter is greater than maximum admissible cable O.D.
This modification is not suitable if DCI connector is subjected to pressure strains.*

A 270 - For receptacle - Replacement of the two .099 inches thick panel nuts by one .197 inches thick panel nut with greater accross flats dimension.

*A 281 - For plug - Special toothed accessory to accept Straight cable clamps (38.003 **) or 90° end bell (38.001 **) of the D B A - séries.
In this case, the connector Shall be water proofed with a thermosetting - Sleeve.*

A 188 - Rohes satiniertes rostfreies Stahl (ohne Beanspruchungsmoments - Ausgleichsvergütung)

A 198 - Für den Stecker - Im Falle in welchem eine grosse Verkabelungslänge erforderlich ist zwischen der Schutzkappe und dem Isolator. Diese Änderung erhöht ferner die Haftlänge der Schutzkappe auf dem Stecker und ist zu empfehlen für die Stecker der Grösse 61 welche den Druckwirkungen ausgesetzt sind.

A 199 - Für den Stecker - Wenn der Kabel-Dchm. grösser ist als der zulässige Höchstdurchemesser des Steckers.
Diese Änderung ist nicht zu berücksichtigen wenn der DCI den Druckwirkungen ausgesetzt ist.

A 270 - Auf der Steckdose - Ersatz der beiden Befestigungsmuttern auf der Befestigungsplatte, Dicke 2,5, durch eine einzige, Befestigungsmutter mit 5 mm Dicke mit einer bedeutend grösseren Seitenflächen-Abmessungen.

A 281 - Auf dem Stecker - Verzahntes Sonder-Zubehörteil welches die Aufnahme der geraden Kabelschellen (38.003) zulässt, sowie die Rechtwinkel-Kabelklemmen (38.001) der Baureihe DBA.
In diesem Falle wird der Stecker wasserdicht gemacht anhand einer Wärmeschrumpf-Dichtmanschette.



DCI/DCIH

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

ISOLANT :
- Série DCI : Silicone
- Série DCIH : verre fritté
TENSION DE CLAQUAGE AU NIVEAU DE LA MER :
- 1500 volts continu
INTENSITE MAXIMALE :
- contact # 20 : 7,5 A
- contact # 16 : 25 A
- contact # 12 : 40 A
- contact # 8 : 60 A
ETANCHEITE :
- série DCI : fuite inférieure à 16cm^3/h sous une pression différentielle de 2 Kg/cm^2(MIL-C-26482)
- série DCIH : fuite inférieure à 0,28 mm^3/h sous une pression différentielle de 1 bar,Tenue en pression (hydraulique) :≃ 1000 bars (petits brochages)
TEMPERATURE :
- de -55°C à +100°C
RESISTANCE D'ISOLEMENT :
- 5000 MΩ à 25°C 60% HR
500 MΩ à 100°C

CHUTE DE TENSION :
- ≤3 mV/A série DCI
- ≤10 mV/A série DCIH
RIGIDITE DIELECTRIQUE :
- 14000 V/mm
SECTION DES CABLES ADMISSIBLES
- # 20 : 0,22 à 0,93 mm^2
- # 16 : 0,93 à 1,34 mm^2
- # 12 : 1,91 à 3,39 mm^2
- # 8 : 3,39 à 10,20 mm^2
Chaque type de contact peut admettre des sections inférieures ou supérieures. Dans ce cas, commander le connecteur sans contacts (modification A 022) et commander séparément les contacts conformément aux indications fournies
DIAMETRE DU CABLE SUR GAINE ISOLANTE :
 # 20 : 2,54 mm max.
 # 16 : 3,42 mm max.
 # 12 : 4,95 mm max.
RACCORDEMENT DU CONDUCTEUR AU CONTACT.
- série DCI : par sertissage
- série DCIH : par soudure
(consulter la notice de câblage)

SPECIFICATIONS

INSERT :
- DCI séries : Silicone insert
- DCIH séries : Glass insert
DIELECTRIC WITHSTANDING VOLTAGE (Sea Level):
- 1500 volts D.C.
CURRENT RATING :
- size 20 contacts : 7,5 Amps
- size 16 contacts : 25 Amps
- size 12 contacts : 40 Amps
- size 8 contacts : 60 Amps
SEALING :
- DCI séries : leakage less than 16cm^3/hr under a differential pressure of 2 Kg/cm^2(MIL-C-26482)
- DCIH séries : leakage less than 0,28 mm^3/hr under a differential pressure of 1 bar.
Pressure resistance (Hydraulic) :≃1000 bars (low contacts Arrangements)
TEMPERATURE RANGE :
- 55°C to + 100°C
INSULATION RESISTANCE :
- 5000 MΩ at 25°C 60% RH
500 MΩ at 100° C

MILLIVOLT DROP :
- ≤3 mV per amp for DCI
- ≤10 mV per amp for DCIH
DIELECTRIC STRENGTH :
- 14 KV/mm
ADMISSIBLE CABLES
 # 20 :.009 to .037
 # 16 :.037 to .053
 # 12 :.075 to .134
 # 8 :.134 to .402
Each type of contact can take, undersize or oversize cables. In this case, order connector without contacts (Modification A 022) and order contacts seperately as per indications given
CABLES O.D. :
- # 20 :.100
- # 16 :.135
- # 12 :.195
CONTACT TO CONDUCTOR JUNCTION :
- DCI séries Crimping
- DCIH séries : Soldering
(See Wiring Instructions)

TECHNISCHE DATEN

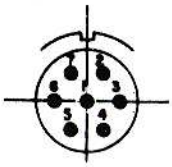
ISOLATOR :
-Baureihe DCI : Silicon
-Baureihe DCIH : Sinterglas
UBERSCHLAGSPANNUNG IN MEERESHOHE :
- 1500 Volt Gleichstrom
MAX. STROMSTARKE :
-Kontakte # 20 : 7,5 A
-Kontakte # 16 : 25 A
-Kontakte # 12 : 40 A
-Kontakte # 8 : 60 A
DICHTIGKEIT :
-Baureihe DCI : Durchlässigkeit Kleiner als 16 cm^3/h bei 2 Kg/cm^2 Druck. Entspr.MIL-C-26482
-Baureihe DCIH : Durchlässigkeit Kleiner als 0,28 mm^3/h bei 1000 bar Druck
ARBEITSTEMPERATUR :
-55°C bis +100°C

ISOLATIONSWIDERSTAND :
- 5000 MΩ bis 25°C 60% HR
- 500 M bis 100°C
SPANNUNGSABFALL :
≤3 mV/A - Baureihe DCI
≤10 mV/A - Baureihe DCIH
DIELEKTRISCHES VERHALTEN :
- 14000 V/mm
KABELQUERSCHNITTE :
20 : 0,22 bis 0,93 mm^2
16 : 0,93 bis 1,34 mm^2
12 : 1,91 bis 3,39 mm^2
8 : 3,39 bis 10,20 mm^2
KABELDURCHMESSER OPTIMAL :
20 : 2,54 mm
16 : 3,42 mm
12 : 4,95 mm
ANSCHLUSSMOGLICHKEIT DES LEITERS ANDEN KONTAKT :
- Baureihe DCI : Quetschung
- Baureihe DCIH : Lötstelle

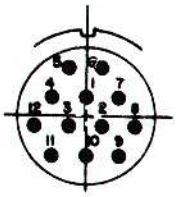
POSITIONNEMENT NORMAL
NORMAL POSITION
NORMALE WINKELSTELLUNG



3 P ✱

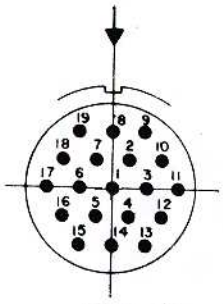


7 P ✱

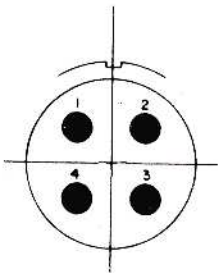


12 P ✱

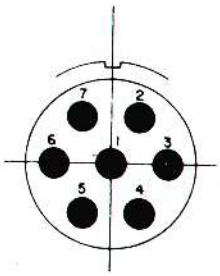
POSITIONNEMENT NORMAL
NORMAL POSITION
NORMALE WINKELSTELLUNG



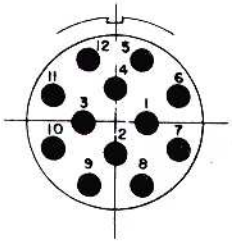
19 P ✱



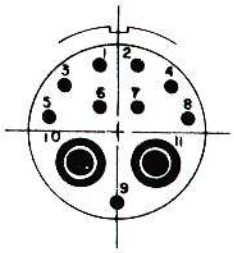
19 4 P



19 7 P



19 12 P ✱



19 2 P

✱ **Disponible en Hermétique**
2 - Pour tous autres brochages, nous consulter.
1 - Le marquage indiqué est celui de la face avant de l'isolant mâle (face arrière pour l'isolant femelle)
NOTA

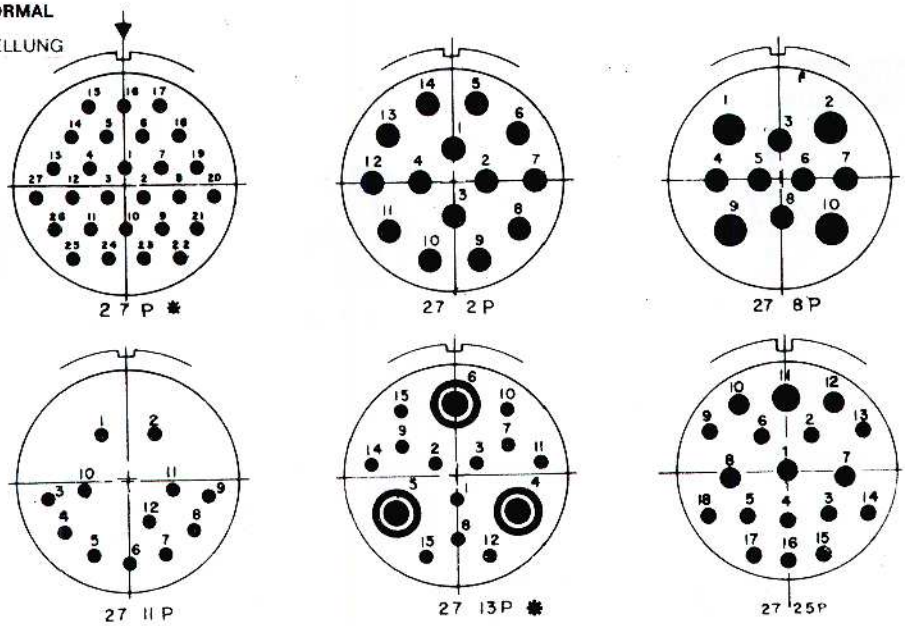
✱ *Available for Hermetic*
2 - For ani other arrangement, contact us
1 - Markings shown are for front face of pin insert (Socket insert opposite).
NOTES

✱ **Lieferbar als Hermetic**
2 - Bei anderen Kontaktanordnungen, bitten wir um Anfrage
1 - Die angegebene Markierung befindet sich auf der Vorderseite des Steckerisolierkörpers so wie auf der Rückseite des Buchsenisolier körpers.
ANMERKUNGEN

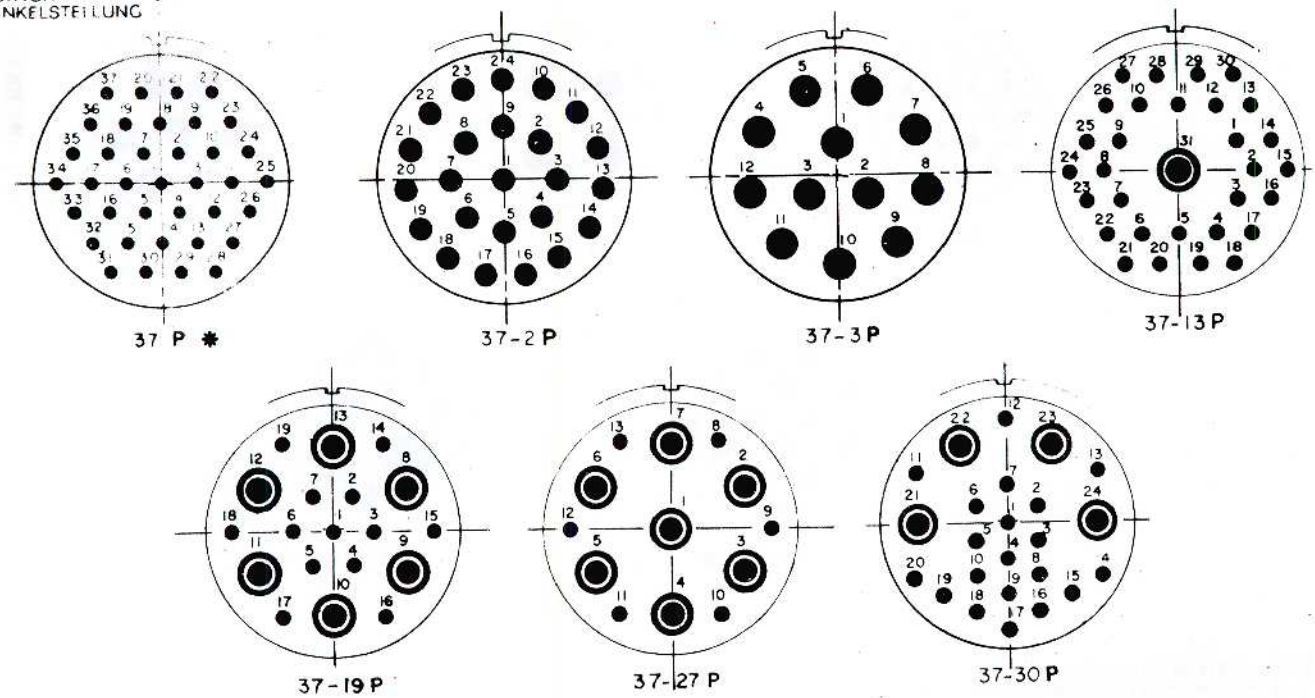
DCI/DCIH

BROCHAGES
CONTACT LAYOUTS
KONTAKTANORDNUNGEN

POSITIONNEMENT NORMAL
NORMAL POSITION
NORMALE WINKELSTELLUNG



POSITIONNEMENT NORMAL
NORMAL POSITION
NORMALE WINKELSTELLUNG

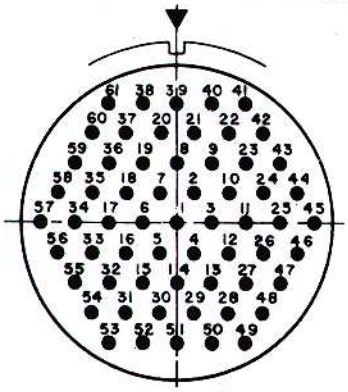


✱**Disponible en Hermétique**
2 - Pour tous autres brochages, nous consulter.
1 - Le marquage indiqué est celui de la face avant de l'isolant mâle (face arrière pour l'isolant femelle)
NOTA

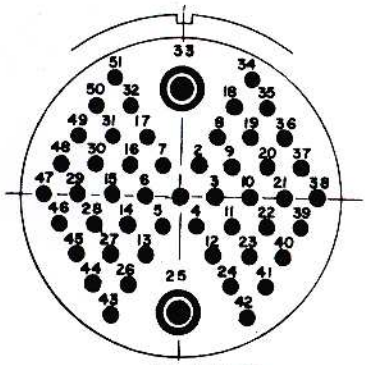
✱*Available for Hermetic*
2 - For ani other arrangement, contact us
1 - Markings shown are for front face of pin insert (Socket insert opposite).
NOTES

✱Lieferbar als Hermetic
2 - Bei anderen Kontaktanordnungen, bitten wir um Anfrage
1 - Die angegebene Markierung befindet sich auf der Vorderseite des Steckerisolierkörpers so wie auf der Rückseite des Buchsenisolier körpers.
ANMERKUNGEN

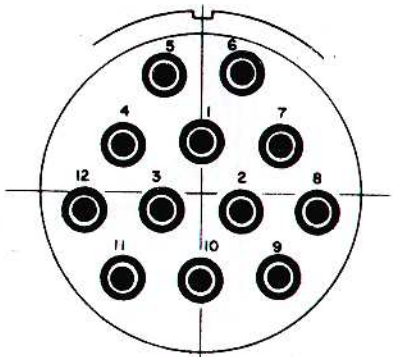
POSITIONNEMENT NORMAL
NORMAL POSITION
NORMALE WINKELSTELLUNG



61 P ✱



61 5 P ✱



61 21 P

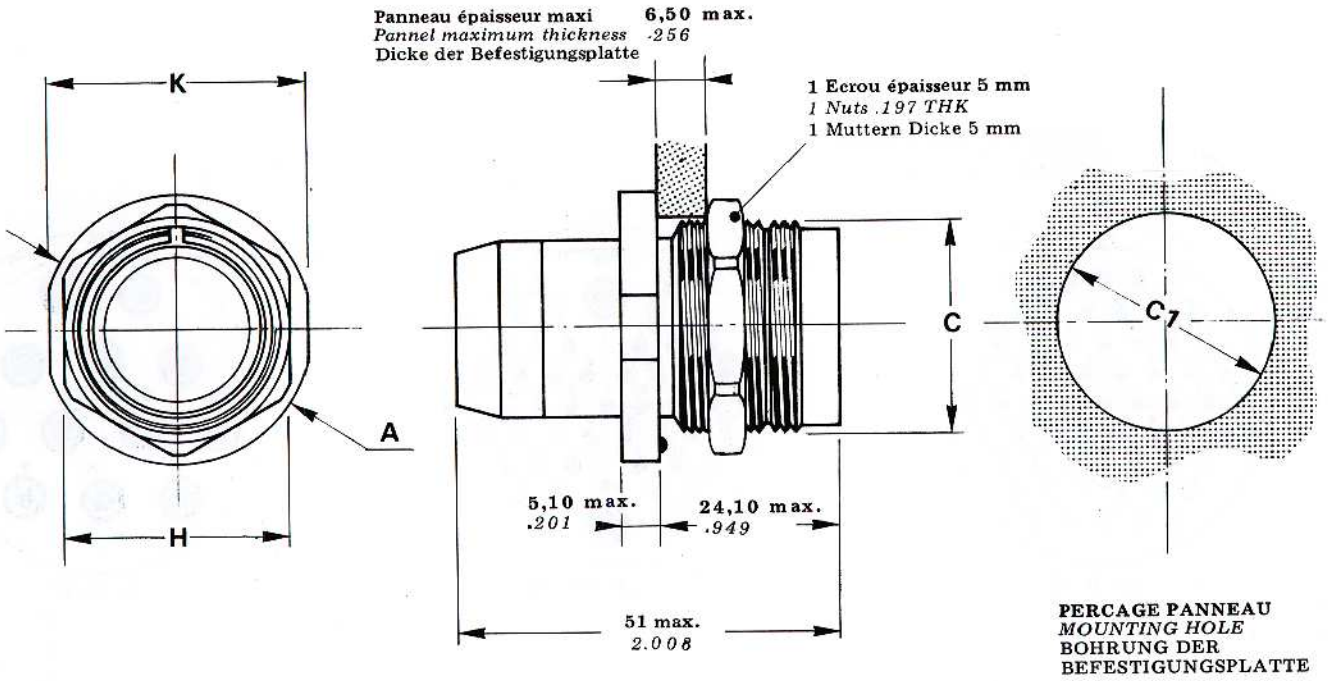
✱ **Disponible en Hermétique**
2 - Pour tous autres brochages, nous consulter.
1 - Le marquage indiqué est celui de la face avant de l'isolant mâle (face arrière pour l'isolant femelle).
NOTA

✱ *Available for Hermetic*
2 - For any other arrangement, contact us
1 - Markings shown are for front face of pin insert (Socket insert opposite).
NOTES

✱ **Lieferbar als Hermetic**
2 - Bei anderen Kontaktanordnungen, bitten wir um Anfrage
1 - Die angegebene Markierung befindet sich auf der Vorderseite des Steckerisolierkörpers so wie auf der Rückseite des Buchsenisolier körpers.
ANMERKUNGEN

DCI 21

PARTIE FIXE A COLLERETTE RONDE
SINGLE HOLE MOUNTING RECEPTACLE
STECKDOSE MIT EIN LOCHBEFESTIGUNG

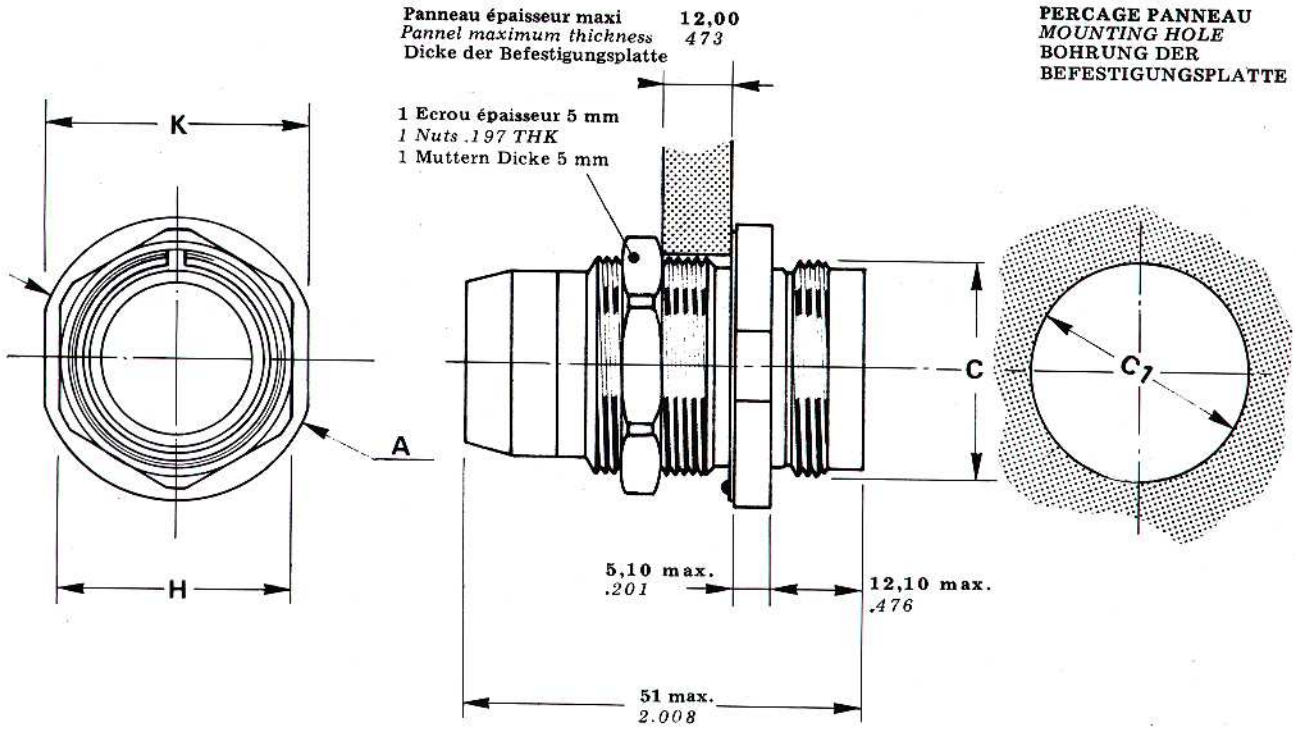


Montage de l'intérieur du panneau vers l'extérieur
Mounting from inside of pannel towards outside
Einbau Von der Innenseite nach der Aussenseite der Befestigungsplatte

N° du FABR *MANUF. Nr* HERST.Nr	REFERENCE *PART N°* BEZEICHNUNG	A		C		C1		H		K	
		inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm
9	DCI 21 - 3 P	1.043	26,5	.744	18,9	.756	19,2	.827	21	.984	25
9	DCI 21 - 7 P	1.161	29,5	.902	22,9	.913	23,2	.984	25	1.102	28
9	DCI 21 - 12 P	1.299	33	.980	24,9	.992	25,2	1.063	27	1.240	31,5
9	DCI 21 - 19 P	1.417	36	1.098	27,9	1.110	28,2	1.181	30	1.358	34,5
9	DCI 21 - 27 P	1.614	41	1.315	33,4	1.327	33,7	1.457	37	1.555	39,5
9	DCI 21 - 37 P	1.732	44	1.453	36,9	1.465	37,2	1.575	40	1.673	42,5
9	DCI 21 - 61 P	2.224	56,5	1.866	47,4	1.878	47,7	1.969	50	2.165	55

PARTIE FIXE A COLLERETTE RONDE INVERSEE
REVERSED SINGLE HOLE MOUNTING RECEPTACLE
STECKDOSE MIT EIN LOCHBEFESTIGUNG

DCI 31

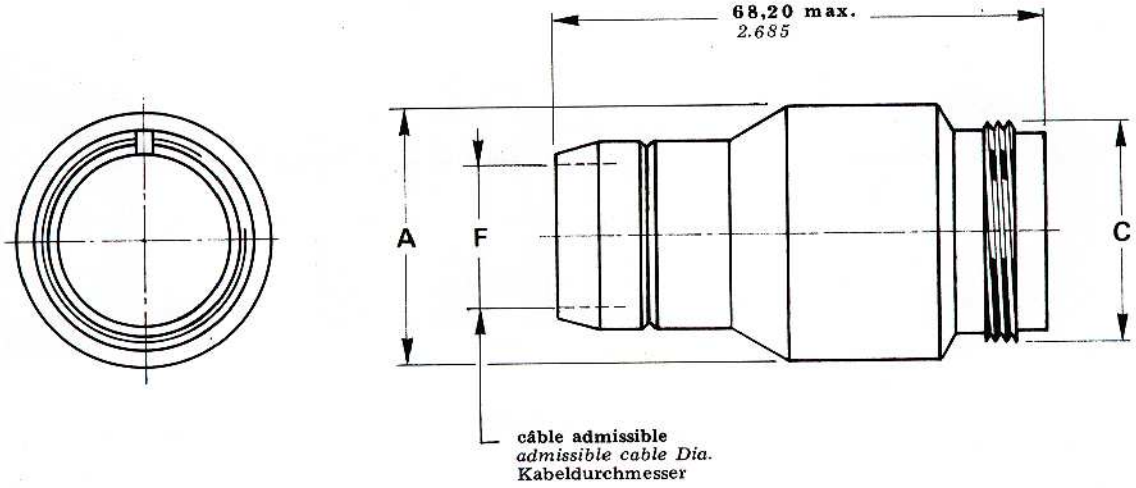


Montage de l'extérieur du panneau vers l'intérieur
Mounting from outside of pannel towards inside
Einbau von der Aussenseite nach der Innenseiteder Befestigungsplatte

N° du FABR. *MANUF. Nr* HERST. Nr	REFERENCE *PART N°* BEZEICHNUNG	A		C		C1		H		K	
		inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm
9	DCI 31 - 3 P	1.043	26.5	.744	18,9	.756	19,2	.827	21	.984	25
9	DCI 31 - 7 P	1.161	29,5	.902	22,9	.913	23,2	.984	25	1.102	28
9	DCI 31 - 12 P	1.299	33	.980	24,9	.992	25,2	1.063	27	1.240	31,5
9	DCI 31 - 19 P	1.417	36	1.098	27,9	1.110	28,2	1.181	30	1.358	34,5
9	DCI 31 - 27 P	1.614	41	1.315	33,4	1.327	33,7	1.457	37	1.555	39,5
9	DCI 31 - 37 P	1.732	44	1.453	36,9	1.465	37,2	1.575	40	1.673	42,5
9	DCI 31 - 61 P	2.224	56,5	1.866	47,4	1.878	47,7	1.969	50	2.165	55

DCI 22

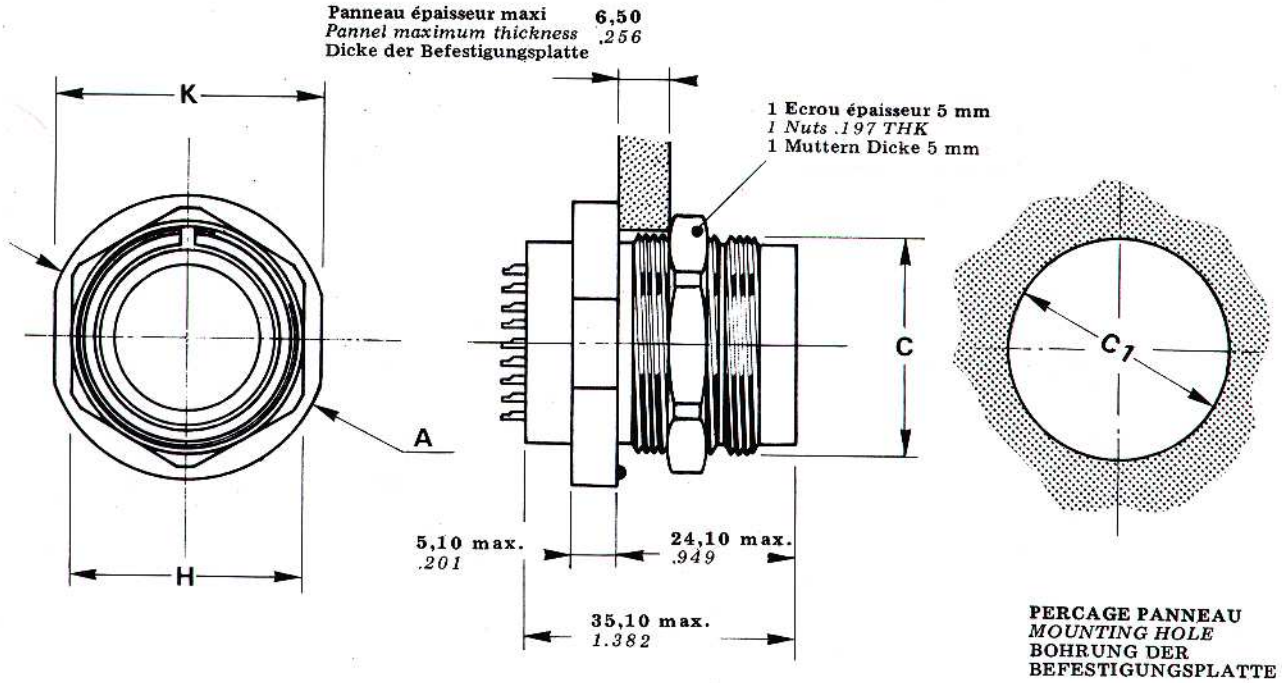
PROLONGATEUR
CABLE CONNECTING RECEPTACLE
VERLANGERUNGSSTECKDOSE



REFERENCE *PART Nr.* BEZEICHNUNG	A max.		C max.		F max.	
	inches	mm	inches	mm	inches	mm
DCI 22-3- P/S	.906	**23,00**	.744	**18,90**	.410	**10,40**
DCI 22-7- P/S	1.063	**27,00**	.902	**22,90**	.493	**12,53**
DCI 22-12- P/S	1.181	**30,00**	.980	**24,90**	.610	**15,48**
DCI 22-19- P/S	1.300	**33,00**	1.099	**27,90**	.734	**18,65**
DCI 22-27- P/S	1.536	**39,00**	1.315	**33,40**	.860	**21,83**
DCI 22-37- P/S	1.673	**42,50**	1.453	**36,90**	1.041	**26,43**
DCI 22-61- P/S	2.087	**53,00**	1.866	**47,40**	1.354	**34,38**

PARTIE FIXE HERMETIQUE A COLLERETTE RONDE
HERMETIC RECEPTACLE SINGLE HOLE MTG TYPE
HERMETIK STECKDOSE MIT EINLOCH BEFESTIGUNG

DCIH 21

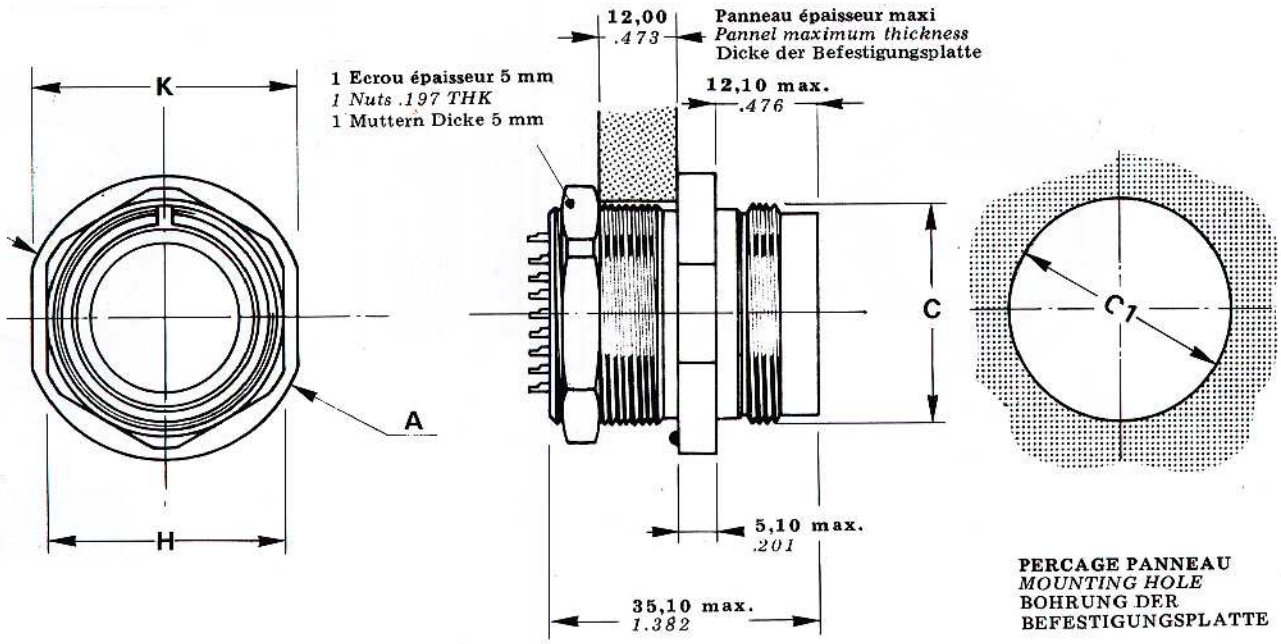


Montage de l'intérieur du panneau vers l'extérieur
Mounting from inside of pannel towards outside
Einbau Von der Innenseite nach der Aussenseite der Befestigungsplatte

N° du FABR. *MANUF. Nr* HERST. Nr	REFERENCE *PARTS N°* BEZEICHNUNG	A		C		C1		H		K	
		inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm
9	DCIH 21 - 3 P	1.043	26,5	.744	18,9	.756	19,2	.827	21	.984	25
9	DCIH 21 - 7 P	1.161	29,5	.902	22,9	.913	23,2	.984	25	1.102	28
9	DCIH 21 - 12 P	1.299	33	.980	24,9	.992	25,2	1.063	27	1.240	31,5
9	DCIH 21 - 19 P	1.417	36	1.098	27,9	1.110	28,2	1.181	30	1.358	34,5
9	DCIH 21 - 27 P	1.614	41	1.315	33,4	1.327	33,7	1.457	37	1.555	39,5
9	DCIH 21 - 37 P	1.732	44	1.453	36,9	1.465	37,2	1.575	40	1.673	42,5
9	DCIH 21 - 61 P	2.224	56,5	1.866	47,4	1.878	47,7	1.969	50	2.165	55

DCIH 31

PARTIE FIXE HERMETIQUE A COLLERETTE RONDE INVERSEE
HERMETIC RECEPTACLE REVERSED SINGLE HOLE MOUTING
HERMETIK - STECKDOSE MIT EIN LOCHBEFESTIGUNG



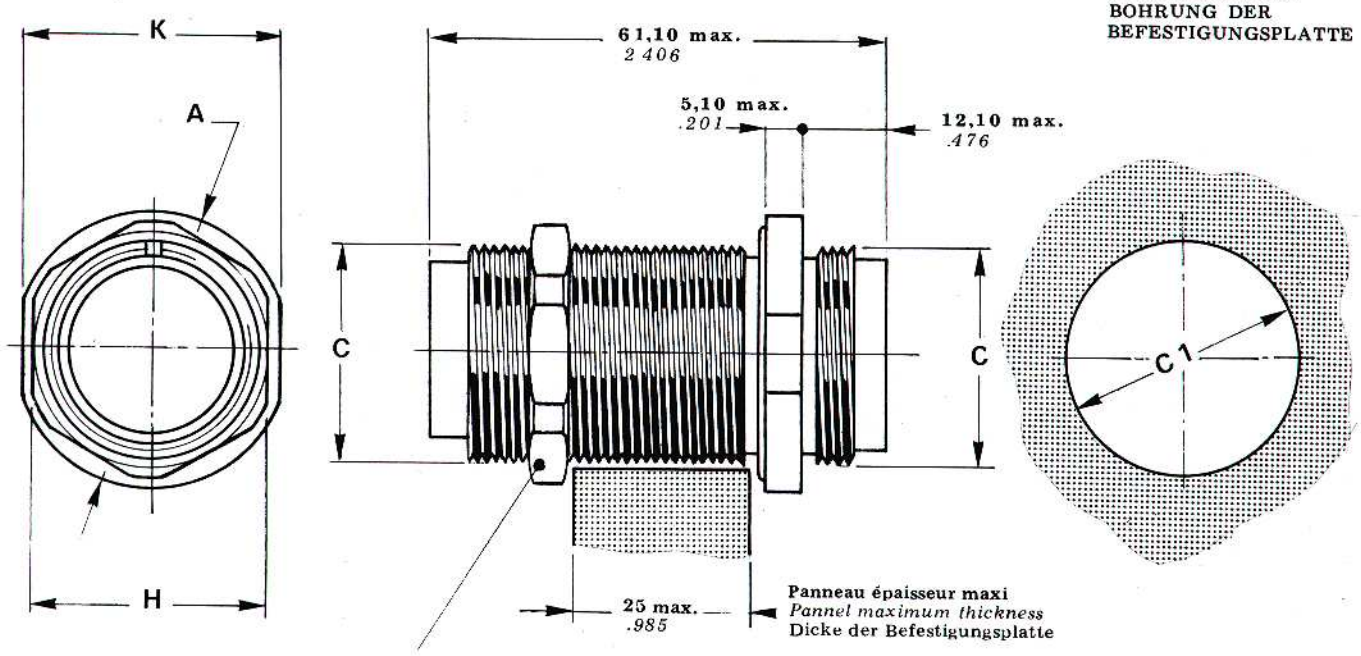
Montage de l'extérieur du panneau vers l'intérieur
Mounting from outside of pannel towards inside
Einbau von der Aussenseite nach der Innenseiteder Befestigungsplatte

Nº du FABR. *MANUF. Nr* HERST Nr	REFERENCE *PARTS Nº* BEZEICHNUNG	A		C		C1		H		K	
		inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm
9	DCIH 31 - 3 P	1.043	26,5	.744	18,9	.756	19,2	.827	21	.984	25
9	DCIH 31 - 7 P	1.161	29,5	.902	22,9	.913	23,2	.984	25	1.102	28
9	DCIH 31 - 12 P	1.299	33	.980	24,9	.992	25,2	1.063	27	1.240	31,5
9	DCIH 31 - 19 P	1.417	36	1.098	27,9	1.110	28,2	1.181	30	1.358	34,5
9	DCIH 31 - 27 P	1.614	41	1.315	33,4	1.327	33,7	1.457	37	1.555	39,5
9	DCIH 31 - 37 P	1.732	44	1.453	36,9	1.465	37,2	1.575	40	1.673	42,5
9	DCIH 31 - 61 P	2.224	56,5	1.866	47,4	1.878	47,7	1.969	50	2.165	55

TRAVERSEE DE CLOISON
HERMETIC TBF
HERMETIK - SCHOTTWAND

DCIH 41

PERCAGE PANNEAU
MOUNTING HOLE
BOHRUNG DER BEFESTIGUNGSPLATTE

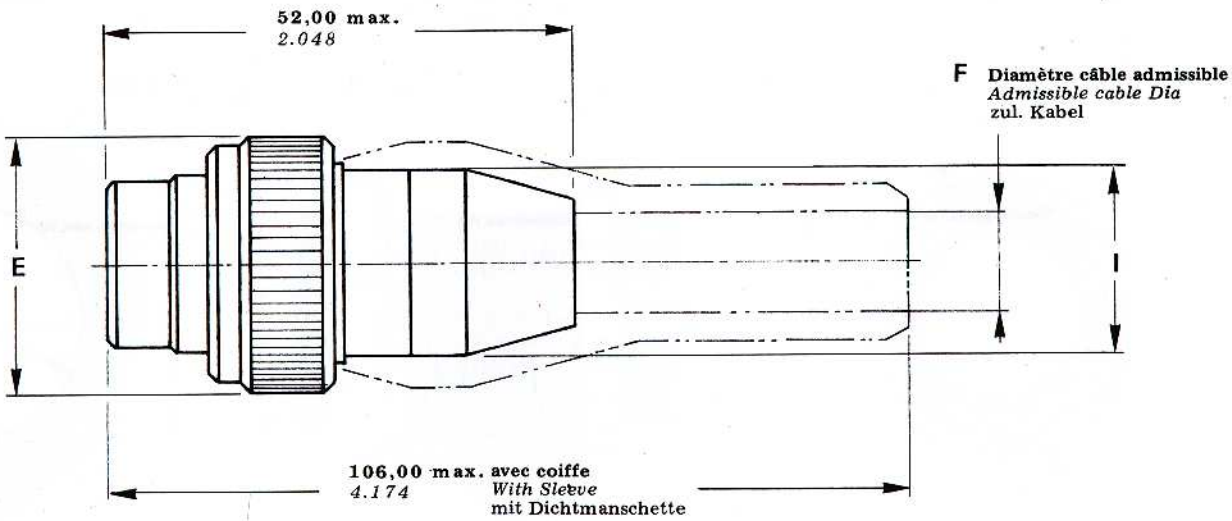


1 Ecrou épaisseur 5 mm
1 Nuts .197 THK
1 Muttern Dicke 5 mm

REFERENCE *PART Nr.* BEZEICHNUNG	A		C		C1		H		K	
	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm
DCIH 41-3- PP	1.044	26,50	.744	18,90	.756	19,20	.827	21,00	.986	25,00
DCIH 41-7- PP	1.162	29,50	.902	22,90	.914	23,20	.986	25,00	1.103	28,00
DCIH 41-12- PP	1.300	33,00	.981	24,90	.992	25,20	1.063	27,00	1.240	31,50
DCIH 41-19- PP	1.418	36,00	1.099	27,90	1.110	28,20	1.182	30,00	1.358	34,50
DCIH 41-27- PP	1.615	41,00	1.315	33,40	1.327	33,70	1.457	37, 00	1.555	39,50
DCIH 41-37- PP	1.733	44,00	1.453	36,90	1.465	37,20	1.575	40,00	1.674	42,50
DCIH 41-61- PP	2.225	56,50	1.866	47,40	1.878	47,70	1.969	50,00	2.166	55,00

DCI 20

PARTIE MOBILE
PLUG
STECKER

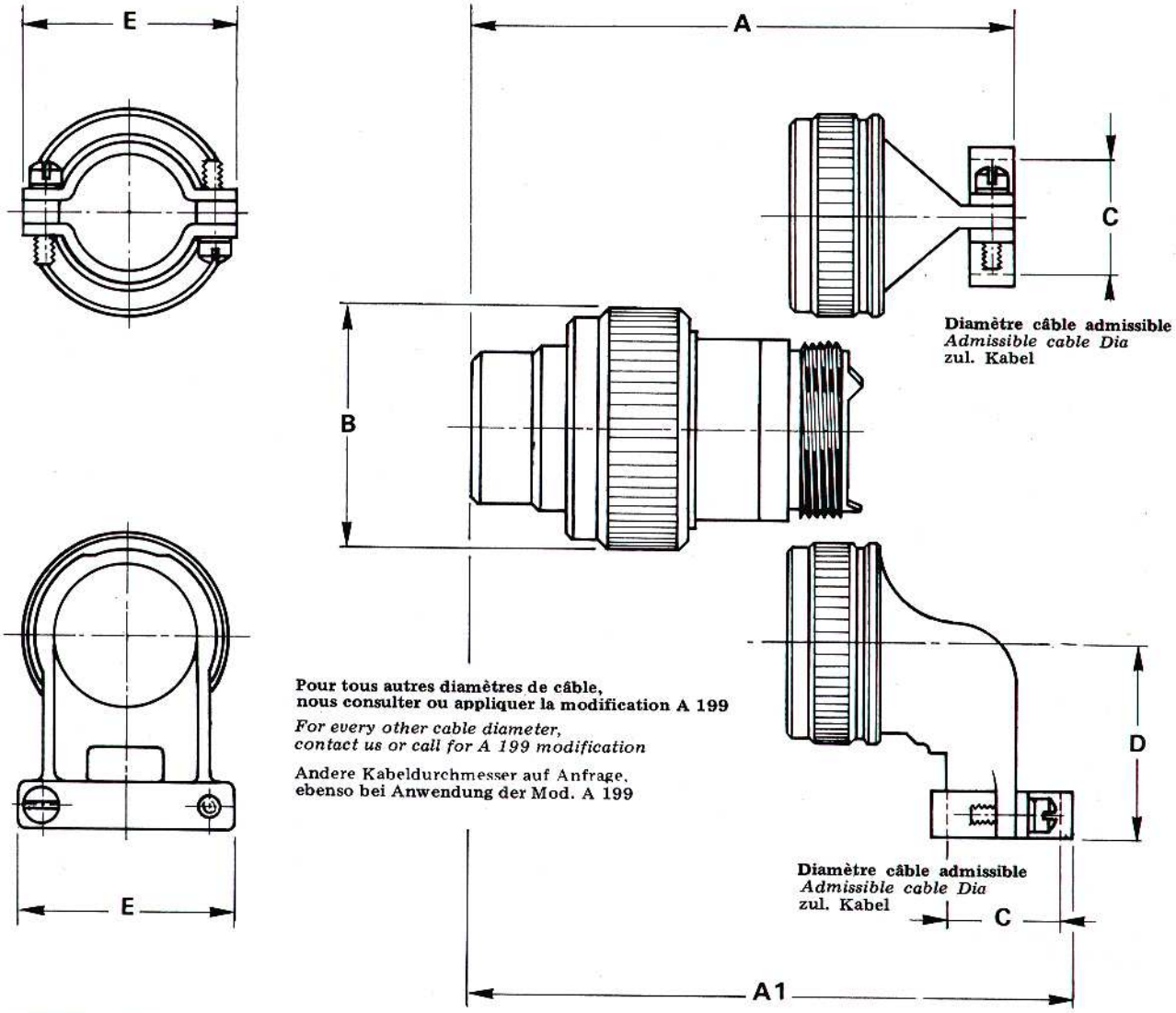


Pour tous autres diamètres de câble, nous consulter ou appliquer la modification A 199
For every other cable diameter, contact us or call for A 199 modification
Andere Kabeldurchmesser auf Anfrage, ebenso bei Anwendung der Mod. A 199

N° du FABR. *MANUF. Nr* HERST. Nr	REFERENCE *PART N°* BEZEICHNUNG	E		F max.		I	
		inches	mm	inches	mm	inches	mm
9	DCI 20 - 3 S	.906	23	.394	10	.591	15
9	DCI 20 - 7 S	1.063	27	.472	12	.748	19
9	DCI 20 - 12 S	1.181	30	.591	15	.827	21
9	DCI 20 - 19 S	1.299	33	.709	18	.945	24
9	DCI 20 - 27 S	1.536	39	.827	21	1.102	28
9	DCI 20 - 37 S	1.673	42,5	1.024	26	1.299	33
9	DCI 20 - 61 S	2.087	53	1.339	34	1.654	42

PARTIE MOBILE
PLUG
STECKER

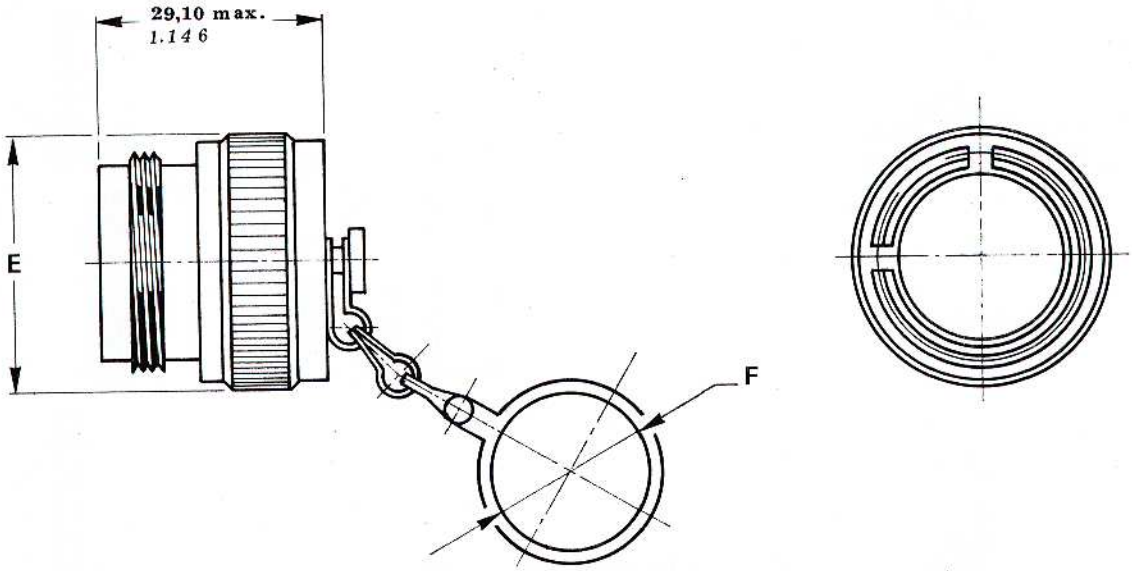
DCI 20.A 281



REFERENCE *PART N°* BEZEICHNUNG	A. max		A1. max		B		C. max		D. max		E. max	
	Inches	mm	Inches	mm	Inches	mm	Inches	mm	Inches	mm	Inches	mm
DCI 20 - 12 - - A 281	2.923	74.25	3.172	80.55	1.182	30.00	.476	12.10	.988	25.10	.996	25.30
DCI 20 - 19 - - A 281	2.923	74.25	3.305	83.95	1.300	33.00	.626	15.90	1.047	26.60	1.161	29.50
DCI 20 - 37 - - A 281	2.923	74.25	3.538	89.85	1.673	42.50	.831	21.10	1.169	29.70	1.410	35.80
DCI 20 - 61 - - A 281	2.923	74.25	3.798	96.45	2.087	53.00	1.081	27.45	1.311	33.30	1.677	42.60

DCIF 20

BOUCHON
CAP PLUG
SCHUTZKAPPEN



Se raccorde avant câblage devant la coiffe vulcanisable
Attached before wiring in front of sleeve
Befestigung am Kabel vor der Manschette

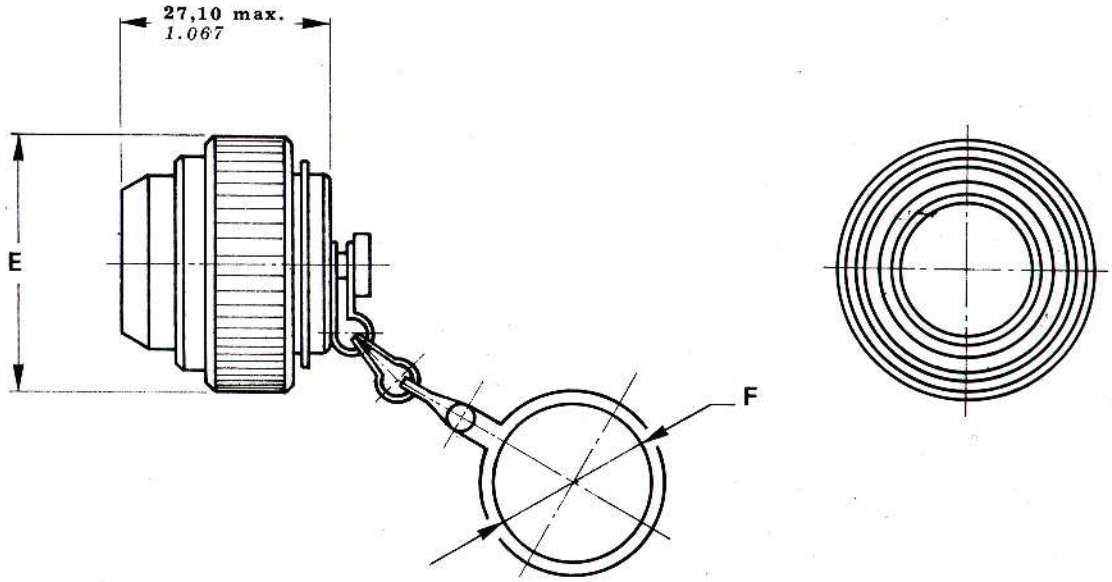
De même que les connecteurs, ces bouchons sont livrés traités.
Pour les obtenir sans traitement, ajouter la modification A 188 à la référence

As for connectors, these cap plugs are plated.
To have them without Plating, Add modification A 188 to the Part Number

Die Schutzkappen werden Oberflächenbehandelt geliefert.
Falls ohne Oberflächenbehandhung Mod A 188 der Ref. zufügen

N° du FABR. *MANUF.Nr* HERST.Nr	REFERENCE *PARTS N°* BEZEICHNUNG	E		F	
		inches	mm	inches	mm
9	DCIF - 20 - 03	.827	21	.610	15,50
9	DCIF - 20 - 07	.984	25	.768	19,50
9	DCIF - 20 - 12	1.102	28	.847	21,50
9	DCIF - 20 - 19	1.221	31	1.004	25,50
9	DCIF - 20 - 27	1.457	37	1.127	28,62
9	DCIF - 20 - 37	1.594	40,5	1.319	33,50
9	DCIF - 20 - 61	2.008	51	1.673	42,50

Se monte sur parties fixes types DCI 21 - DCI 31 - DCIH 21 - DCIH 31 - DCIH 41 -
Mounts on receptacles type DCI 21 - DCI 31 - DCIH 21 - DCIH 31 - DCIH 41 -
Wird auf fdgente Steckdosen - Typen montiert : DCI 21 - DCI 31 - DCIH 21 - DCIH 31 - DCIH 41 -



Se raccorde sur le connecteur devant le panneau
Attached to the connector in front the pannel
Befestigung an der Steckdose ver der Befestigungstafel

NOTA - Pour les traversées de cloison (embase type 41), il est nécessaire d'approvisionner un bouchon DCIE 21 + un bouchon DCIE 31.

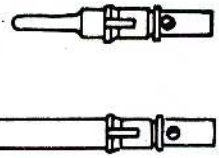
NOTE - For TBF (receptacle type 41) it is necessary to order one cap plug DCIE 21 + 1 cap plug DCIE 31

ANMERKUNG - Bei den Durchführungen Type 41 wird je eine Schutzkappe DCIE 21 und DCIE 31 benätigt.

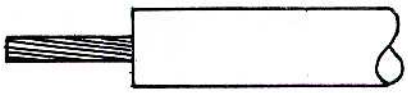
N° du FABR. *MANUF. Nr* HERST. N	REFERENCE *PARTS N°* BEZEICHNUNG	E		F max.	
		inches	mm	inches	mm
9	DCIE 21 - 03	.906	23	.768	19,50
9	DCIE 21 - 07	1.063	27	.925	23,50
9	DCIE 21 - 12	1.181	30	1.012	25,70
9	DCIE 21 - 19	1.299	33	1.103	28,00
9	DCIE 21 - 27	1.536	39	1.335	33,90
9	DCIE 21 - 37	1.673	42,5	1.476	37,50
9	DCIE 21 - 61	2.087	53	1.890	48,00

REFERENCE *PARTS N°* BEZEICHNUNG	E		F max.	
	inches	mm	inches	mm
DCIE 31 - 03	.906	23	1.002	25,45
DCIE 31 - 07	1.063	27	1.127	28,62
DCIE 31 - 12	1.181	30	1.252	31,80
DCIE 31 - 19	1.299	33	1.377	34,97
DCIE 31 - 27	1.536	39	1.565	39,75
DCIE 31 - 37	1.673	42,5	1.690	42,92
DCIE 31 - 61	2.087	53	2.072	55,62

CONTACTS
CONTACTS
KONTAKTE



CABLE
CABLE
KABEL



GAUGE AMERICAINE DES CONTACTS
A.W.G.
U.S. KONTAKT GROSSE



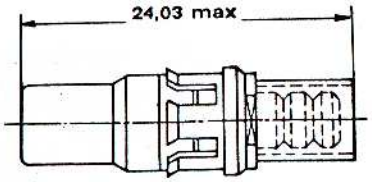
REFERENCE DES CONTACTS *CONTACT PIN* BEZEICHNUNG DER KONTAKTE		GAUGE AMERICAINE DES CABLES *A.W.G.* U.S. KABEL BEZEICHNUNGEN	SECTION DES CABLES en mm² *CABLE SECTION Sq. mm* KABELQUERSCHNITTE
20			
0005-045-000*	Broche	18 – 24	0,93 – 0,22
0007-049-000*	Douille		
800-20/32-3	Broche	26 – 30	0,18 – 0,067
800-20/30-3	Douille		
0005-005-000	Broche	16 – 18	1,34 – 0,93
0007-007-000	Douille		
16			
800-16/32-1*	Broche	16 – 18	1,34 – 0,93
200-16/30-3*	Douille		
800-16/32-3	Broche	18 – 24	0,93 – 0,22
200-16/30-4	Douille		
0005-008-000	Broche	12 – 14	3,39 – 1,91
0007-014-000	Douille		
12			
800-12/32-3	Broche	18 – 24	0,93 – 0,22
200-12/30-4	Douille		
800-12/32-1*	Broche	12 – 14	3,39 – 1,91
200-12/30-3*	Douille		
800-12/32-7	Broche	14 – 18	1,91 – 0,93
200-12/30-7	Douille		
8			
0005-048-000	Broche	10 – 12	5,30 – 3,39
0007-059-000	Douille		

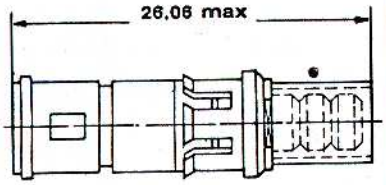
PINCE A SERTIR *CRIMPING TOOL* QUETSCHZANGE	BUTEE DE LA PINCE A SERTIR *CRIMPING TOOL* PILOT STOP	OUTIL DE MONTAGE *INSERTION TOOL* EINBAUWERKZEUG		OUTIL DE DEMONTAGE *REMOVAL TOOL* AUSBAUWERKZEUG	NEZ METALLIQUE *METAL NOSE* WERKZEUGNASE
					
15500-20	0229-039-000 DS 20 · repère rouge *red index* Markiering rot	M 15513-20		M 15515-20	0187-022-000
15500-20-3		M 15513-20			
15500-16		M 15513-16			
15500-16	0229-046-000 DS 16 : repère bleu *Bleu index* Markiering blau	M 15513-16		M 15515-16	0187-024-000
15500-20		M 15513-20			
15500-12		Manuel			
15500-20	0229-050-000 DS 12 : repère jaune *Yellow index* Markiering gelb	M 15513-20		M 15515-12	0187-023-000
15500-12		M 15513-12			
15500-16		M 15513-16			
A souder	—	M 15513-25		M 15515-25	M 15515-25-5

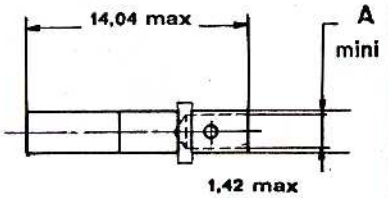
DCI

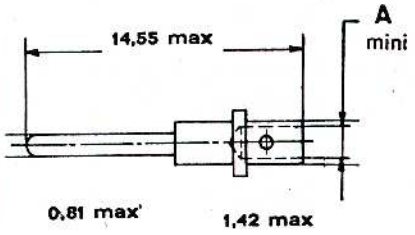
REFERENCES ET PIECES CONSTITUANTES DES CONTACTS COAXIAUX
PARTS NUMBERS AND PIECE PART OF COAXIAL CONTACT
BEZEICHNUNG UND AUFBAU DES KOAXIALKONTAKTES

CABLE *CABLE* KABEL	CONTACTS ASSEMBLES *ASSEMBLED CONTACTS* KONTAKTE KOMPLETT		CONTACT DOUILLE POUR BROCHE *SOCKET CONTACT FOR PIN OUTER* BUCHSENKONTAKT FUR STIFF		CONTACT BROCHE POUR DOUILLE *PIN CONTACT FOR SOCKET OUTER* STIFTKONTAKT FUR BUCHSE	
		REFERENCES *PARTS NUMBERS* BEZEICHNUNG	REFERENCES *PARTS NUMBERS* BEZEICHNUNG	A mini. mm	REFERENCES *PARTS NUMBERS* BEZEICHNUNG	A mini. mm
RG 174/U RG 178/U RG 179/U RG 187/U RG 188/U RG 196/U	BROCHE	0106-003-000 0106-003-001	0107-025-000	0,76		
	DOUILLE	0107-003-000 0107-003-001			0004-266-000	0,76
RG 180/U RG 195/U	BROCHE	800/33-1 800/33-3	0107-025-000	0,76		
	DOUILLE	800/34-1 800/34-3			0004-266-000	0,76
RG 55/AU RG 58/U RG 58/CU RG 141/U RG 142/U RG 223/U	BROCHE	0106-001-000 0106-001-001	0107-028-000	0,96		
	DOUILLE	0107-001-001 0107-001-001			0004-267-000	0,96



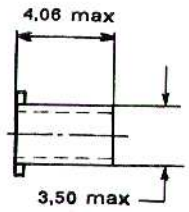
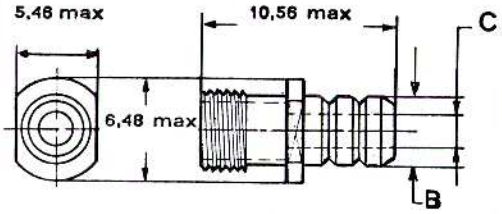
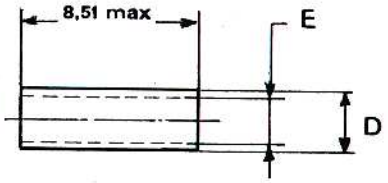
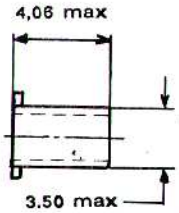
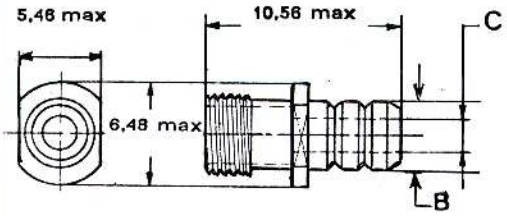
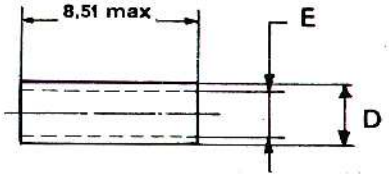
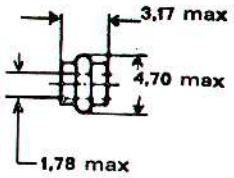






REFERENCES ET PIECES CONSTITUANTES DES CONTACTS COAXIAUX
PARTS NUMBERS AND PIECE PART OF COAXIAL CONTACT
BEZEICHNUNG UND AUFBAU DES KOAXIALKONTAKTES

DCI

MANCHON TEFLON *TEFLON SLEEVE* TEFLONQUETSCH	MANCHON SUPPORT DE SERTISSAGE *SLEEVE* *CRIMP SUPPORTING* QUETSCHHALS	MANCHON DE SERTISSAGE *CRIMPING SLEEVE* QUETSCHHULSE	PASSE - FIL SILICONE *SILICONE GROMMET* HINTERE SILICONDICHTUNG
			
			

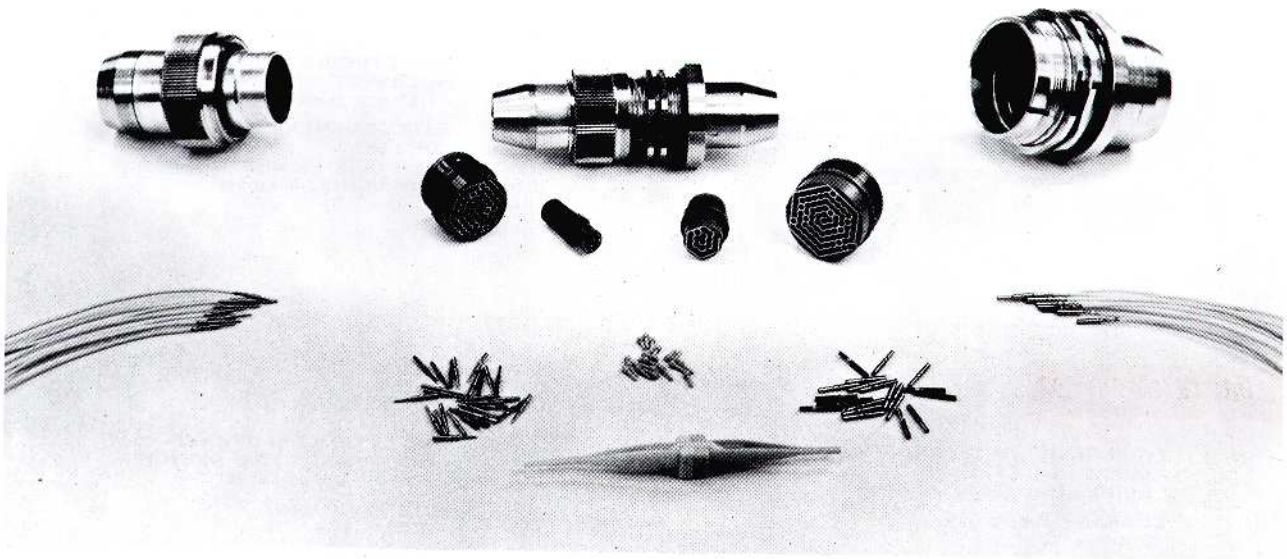
REFERENCES *PARTS NUMBERS* BEZEICHNUNG	REFERENCES *PARTS NUMBERS* BEZEICHNUNG	B max. mm	C mini. mm	REFERENCES *PARTS NUMBERS* BEZEICHNUNG	D max. mm	E mini. mm	REFERENCES *PARTS NUMBERS* BEZEICHNUNG
0204-014-000	4702-14-2601	2,51	1,83	5121-3-2601	4,04	3,15	207/8
0204-014-000	4702-14-2602	3,58	2,87	5121-3-2606	5,26	4,22	207/8
0204-014-000	0104-089-000	4,32	3,20	5121-3-2604	6,68	5,69	207/8

DCI

CONNECTEURS POUR TRAVERSEE DE COQUE
THRU BULKHEAD - CONNECTORS
STECKER FUR DIE SCHIFFSRUMPF - DURCHFUHRUNG

REFERENCE DU CONNECTEUR *CONNECTOR PART NUMBER* BEZEICHNUNG DES STECKERS
DCI 20 - S - 50 MP
DCIH 41 - R - PP - 50 GP
DCIH 41 - PP - 50 GP
DCIH - 61 - R - PP - 50 GP
DCI 20 - 61 - S - 50 MP
DCI 20 - 61 - S - 50 GP

REFERENCE DU BOUCHON *CAP PLUG PIN* BEZEICHNUNG DER SCHOTZAPPE
DCIE - 50 GP
DCIF - 50 MP



DCIS DCIHS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TENSION DE CLAQUAGE AU NIVEAU DE LA MER :
- Série DCIS : 1500 volts continu
- Série DCIHS : 1000 volts continu

INTENSITE MAXIMALE :
- 3 Ampères

ISOLANT :
- Série DCIS : Silicone
- série DCIHS : verre fritté

ETANCHEITE :
- Série DCIS : fuite inférieure à $16 cm^3/h$ sous une pression différentielle de $2 Kg/cm^2$
- Série DCIHS ; fuite inférieure à $0,28 mm^3/h$ sous une pression différentielle de 1 bar
  Tenue en pression : $\simeq$ 1000 bars
  (petits brochages).

TEMPERATURE :
- de -55^o C à $+ 100^oC$

RESISTANCE D'ISOLEMENT
$>$ 5000 MΩ à 25^oC 60% HR
$>$ 500 MΩ à 125^oC

CHUTE DE TENSION :
$\leqslant$ 15 m V/A

RIGIDITE DIELECTRIQUE :
- 14000 V/mm

SECTION DES CABLES ADMISSIBLES
#22 : 0,18 à 0,38 mm^2

DIAMETRE DU CABLE SUR GAINE ISOLANTE.
- 1,37 mm max.

RACCORDEMENT DU CABLE AU CONTACT :
- Série DCIS : à sertir
- Série DCIHS : à souder

SPECIFICATIONS

DIELECTRIC WHITSTANDING VOLTAGE :
- *DCIS Séries : 1500 volts D.C.*
- *DCIHS Séries : 1000 volts D.C.*

CURRENT RATING :
- *3 Amps.*

INSERT :
- *DCIS Séries : Silicone insert*
- *DCIHS Séries : Glass insert*

LEAKAGE :
- *DCIS series : leakage less thon 16* cm^3/h *under a differential pressure of 2* Kg/cm^2
- *DCIHS séries : leakage less thon 0,28* mm^3/h *under a differential pressure of 1 bar*
  Pressure resistance : $\simeq$ *1000 bars*
  (Low contacts Arrangements)

TEMPERATURE RANGE :
-55^oC *to* $+ 100^oC$

INSULATION RESISTANCE :
$>$5000 MΩ *at* 25^oC 60% HR
$>$500 MΩ *at* 125^oC

MILLIVOLT DROP.
$\leqslant$ 15 m V/A

DIELECTRIC STRENGTH :
- *14000 V/mm*

ADMISSIBLES CABLES :
#22 :.18 *to* .38 mm^2

CABLE O.D. :
- *1,37 mm max.*

CONTACT TO CONNECTOR JUNCTION :
- *DCIS séries : Crimping*
- *DCIHS séries : Soldering*

TECHNISCHE DATEN

UBERSCHLAGSPANNUNG IN MEERSHOHE :
- Baureihe DCIS : 1500 Volt Gleichstrom
- Baureihe DCIHS : 1000 Volt Gleichstrom

MAX. STROMSTARKE :
- 3 A

ISOLATOR :
- Baureihe DCIS : Silicon
- Baureihe DCIHS : Sinterglas

DICHTIGKEIT :
- Baureihe DCIS : Durchlässigkeit Kleiner als 16 cm^3/h bei 2 Kg/cm^2 Druck.
- Baureihe DCIHS : Durchlässigkeit Kleiner als 0,28 mm^3/h bei 1 bar Druck
  Druckfestigkeit $\simeq$ 1000 bar
  bei kleineren Gehaüsen

ARBEITSTEMPERATUR :
-55^oC bis $+ 100^oC$

ISOLATIONSWIDERSTAND :
$>$5000 MΩ bis 25^oC 60% HR
$>$500 MΩ bis 125^oC

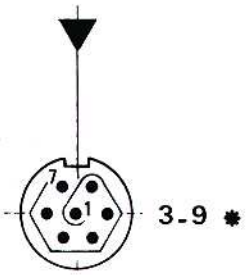
SPANNUNGSABFALL :
$\leqslant$15 m V/A

DIELECTRISCHES VERHALTEN :
- 14000 V/mm

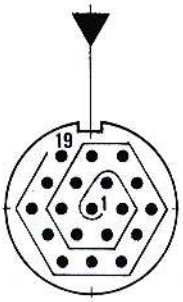
KABELQUERSCHNITTE :
- #22 : 0,18 bis 0,38 mm^2

KABELDURCHMESSER OPTIMAL :
- 1,37 mm max.

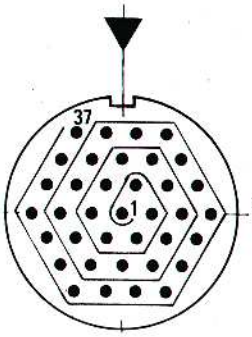
ANSCHLUSSMOGLICHKEIT DES LEITERS AN DEN KONTAKT :
- Baureihe DCIS : Quetschung
- Baureihe DCIHS : Lötstelle.



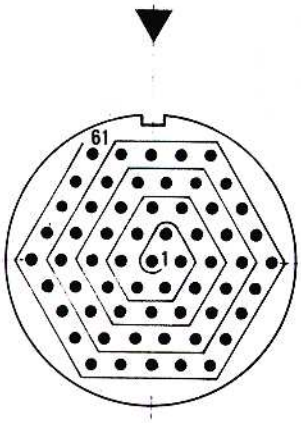
3-9 ✱



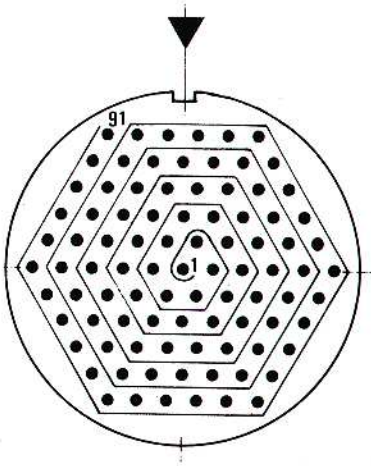
7-15 ✱



12-14



19-33 ✱



27-30

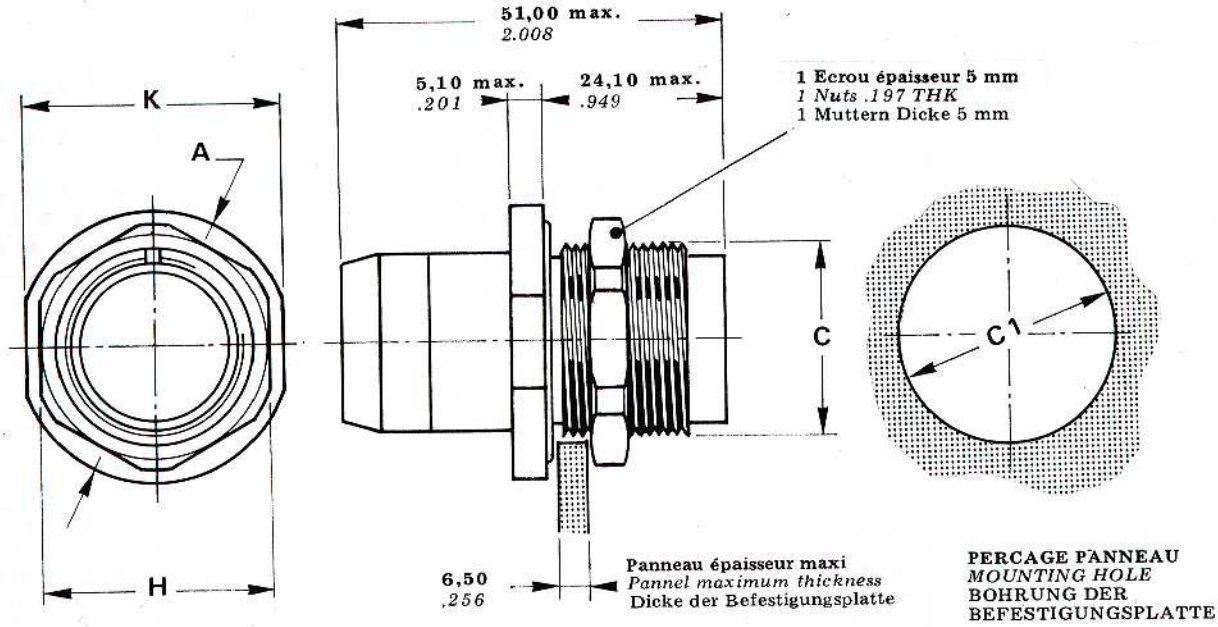
✱ **Disponible en Hermétique**
2 - Pour tous autres brochages, nous consulter.
1 - Le marquage indiqué est celui de la face avant de l'isolant mâle (face arrière pour l'isolant femelle)
NOTA

✱ *Available for Hermetic*
2 - For ani other arrangement, contact us
1 - Markings shown are for front face of pin insert (Socket insert opposite).
NOTES

✱ Lieferbar als Hermetic
2 - Bei anderen Kontaktanordnungen, bitten wir um Anfrage
1 - Die angegebene Markierung befindet sich auf der Vorderseite des Stecker isolierkörpers so wie auf der Rückseite des Buchsenisolier körpers.
ANMERKUNGEN

DCIS 21

PARTIE FIXE A COLLERETTE RONDE
SINGLE HOLE MOUNTING RECEPTACLE
STECKDOSE MIT EIN LOCHBEFESTIGUNG

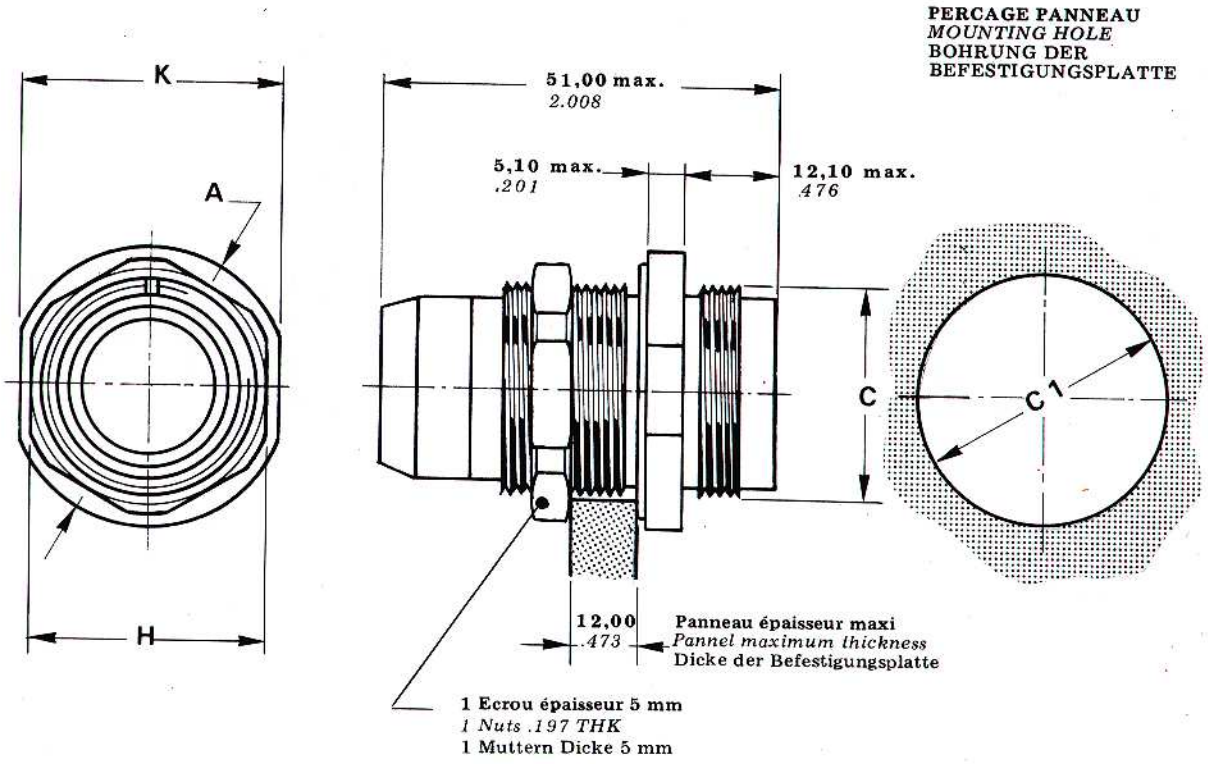


Montage de l'intérieur du panneau vers l'extérieur
Mounting from inside of pannel towards outside
Einbau Von der Innenseite nach der Aussenseite der Befestigungsplatte

Nº du FABR. *MANUF. Nr* HERST. Nr	REFERENCE *PARTS Nº* BEZEICHNUNG	A		C		C1		H		K	
		inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm
9	DCIS 21 3 - 9 P	.906	23	.626	15,9	.638	16,2	.709	18	.847	21,5
9	DCIS 21 7 - 15 P	1.181	30	.862	21,9	.874	22,2	.945	24	1.122	28,5
9	DCIS 21 12 - 14 P	1.299	33	.980	24,9	.992	25,2	1.063	27	1.240	31,5
9	DCIS 21 19 - 33 P	1.417	36	1.098	27,9	1.111	28,2	1.181	30	1.358	34,5
9	DCIS 21 27 - 30 P	1.614	41	1.315	33,4	1.327	33,7	1.457	37	1.555	39,5

PARTIE FIXE A COLLERETTE RONDE INVERSEE
REVERSED SINGLE HOLE MOUNTING RECEPTACLE
STECKDOSE MIT EIN LOCHBEFESTIGUNG

DCIS 31

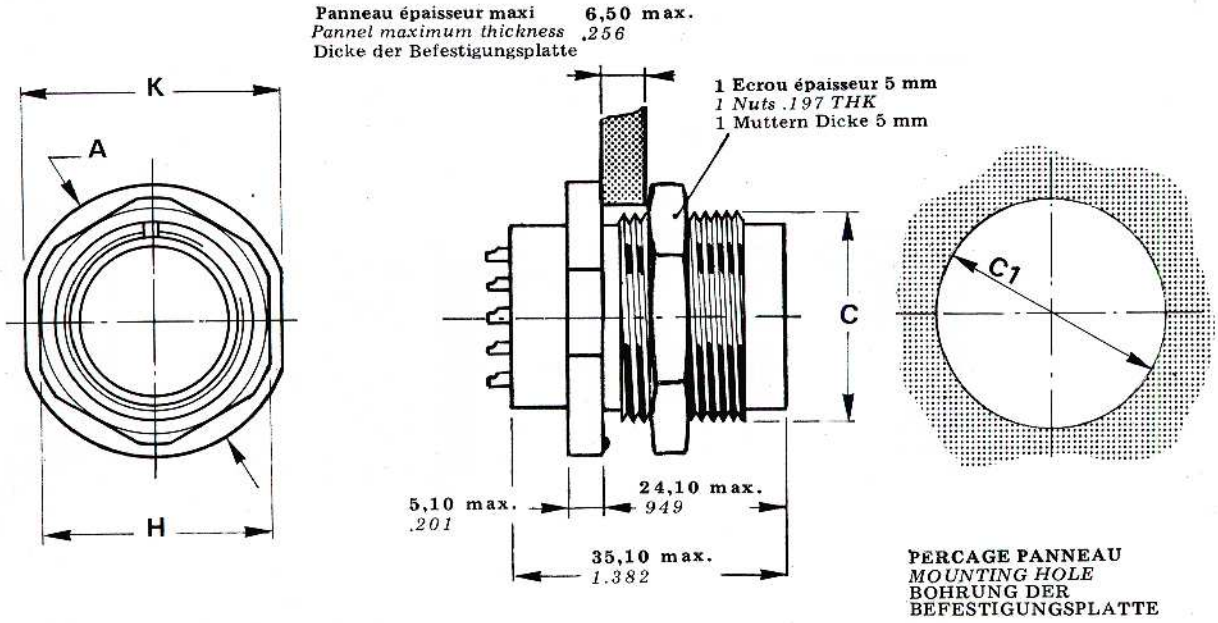


Montage de l'extérieur du panneau vers l'intérieur
Mounting from outside of pannel towards inside
Einbau von der Aussenseite nach der Innenseiteder Befestigungsplatte

Nº du FABR. *MANUF. Nr* HERST. Nr	REFERENCE *PARTS Nº* BEZEICHNUNG	A		C		C1		H		K	
		inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm
9	DCIS 31 - 3 - 9 P	.906	23	.626	15,9	.638	16,2	.709	18	.847	21,5
9	DCIS 31 - 7 - 15 P	1.181	30	.862	21,9	.874	22,2	.945	24	1.122	28,5
9	DCIS 31 - 12 - 14 P	1.299	33	.980	24,9	.992	25,2	1.063	27	1.240	31,5
9	DCIS 31 - 19 - 33 P	1.417	36	1.098	27,9	1.111	28,2	1.181	30	1.358	34,5
9	DCIS 31 - 27 - 30 P	1.614	41	1.315	33,4	1.327	33,7	1.457	37	1.555	39,5

DCIHS 21

PARTIE FIXE HERMETIQUE A COLLERETTE RONDE
HERMETIC RECEPTACLE SINGLE HOLE MTG TYPE
HERMETIK STECKDOSE MIT EINLOCH BEFESTIGUNG

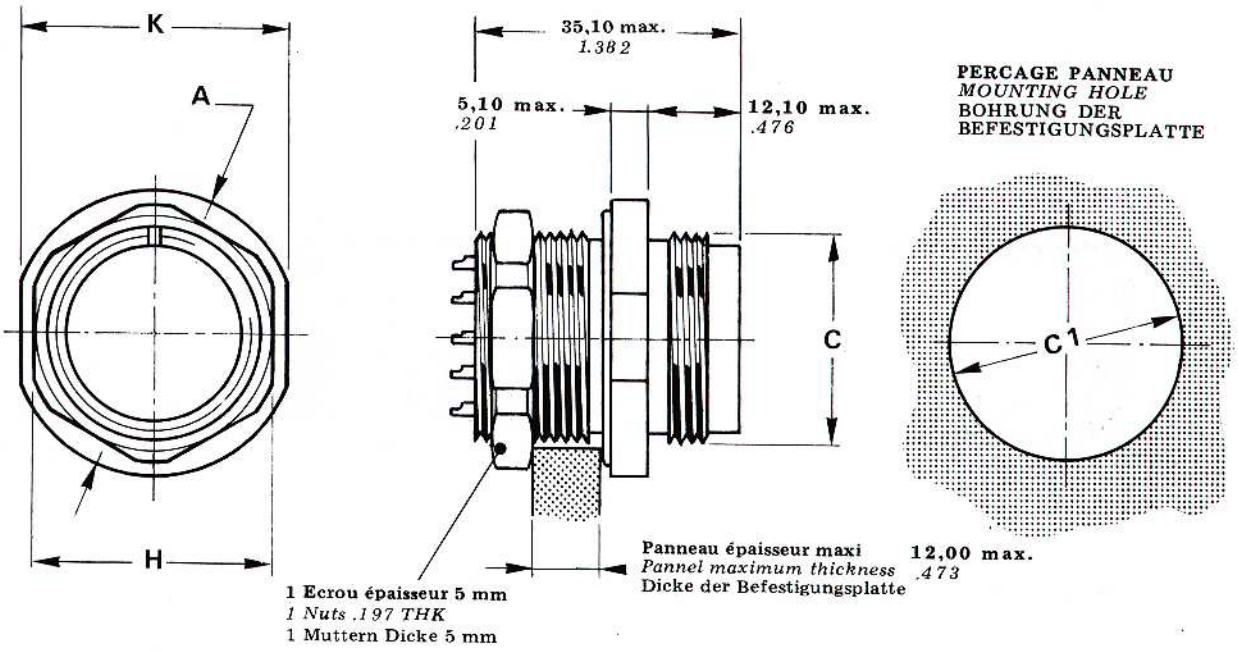


Montage de l'intérieur du panneau vers l'extérieur
Mounting from inside of pannel towards outside
Einbau Von der Innenseite nach der Aussenseite der Befestigungsplatte

Nº du FABR. *MANUF. Nr* HERST. Nr	REFERENCE *PARTS Nº* BEZEICHNUNG	A		C		C1		H		K	
		inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm
9	DCIHS 21-3-9 P	.906	23	.626	15,9	.638	16,2	.709	18	.847	21,5
9	DCIHS 21-7-15 P	1.181	30	.862	21,9	.874	22,2	.945	24	1.122	28,5
9	DCIHS 21-12-14 P	1.299	33	.980	24,9	.992	25,2	1.063	27	1.240	31,5
9	DCIHS 21-19-33 P	1.417	36	1.098	27,9	1.111	28,2	1.181	30	1.358	34,5
9	DCIHS 21-27-30 P	1.614	41	1.315	33,4	1.327	33,7	1.457	37	1.555	39,5

PARTIE FIXE HERMETIQUE A COLLERETTE RONDE INVERSEE
HERMETIC RECEPTACLE REVERSED SINGLE HOLE MOUTING
HERMETIK - STECKDOSE MIT EIN LOCHBEFESTIGUNG

DCIHS 31

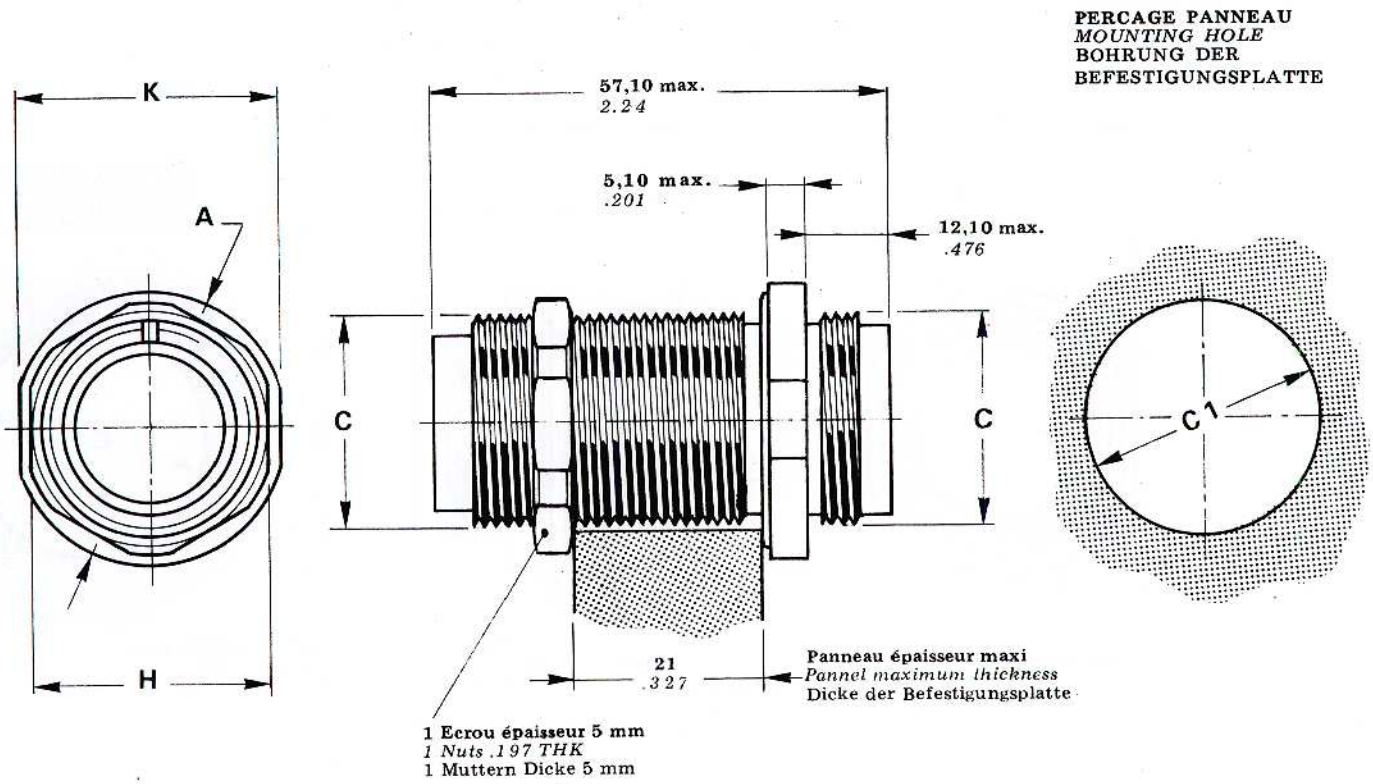


Montage de l'extérieur du panneau vers l'intérieur
Mounting from outside of pannel towards inside
Einbau von der Aussenseite nach der Innenseiteder Befestigungsplatte

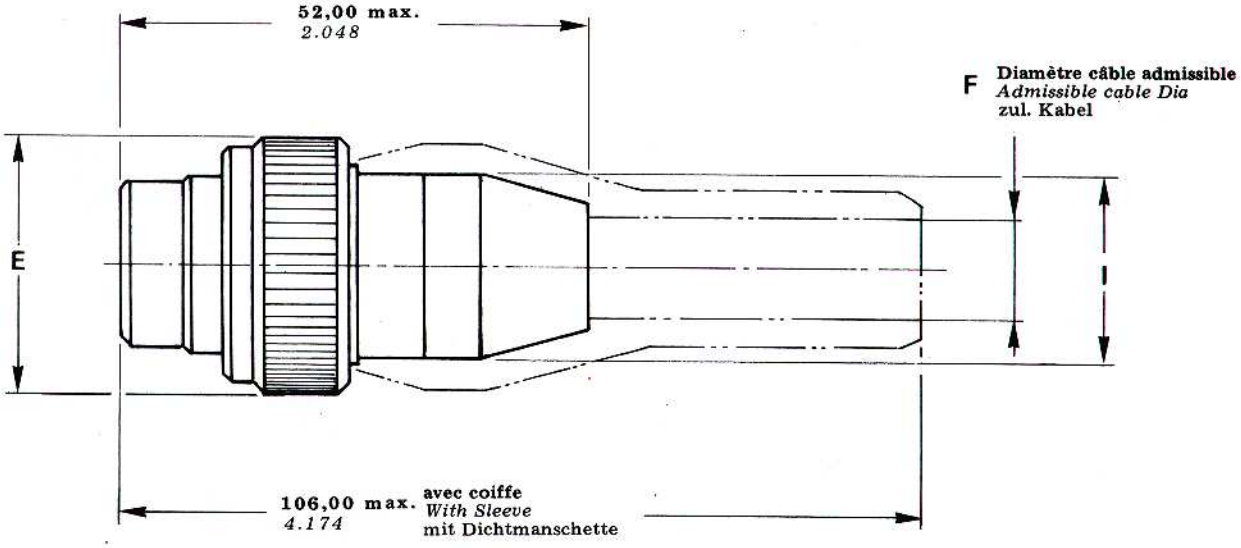
N° du FABR. *MANUF. Nr* HERST. Nr	REFERENCE *PARTS N°* BEZEICHNUNG	A		C		C1		H		K	
		inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm
9	DCIHS 31 - 3 - 9 P	.906	23	.626	15,9	.638	16,2	.709	18	.847	21,5
9	DCIHS 31 - 7 - 15 P	1.181	30	.862	21,9	.874	22,2	.945	24	1.122	28,5
9	DCIHS 31 - 12 - 14 P	1.299	33	.980	24,9	.992	25,2	1.063	27	1.240	31,5
9	DCIHS 31 - 19 - 33 P	1.417	36	1.098	27,9	1.110	28,2	1.181	30	1.358	34,5
9	DCIHS 31 - 27 - 30 P	1.614	41	1.315	33,4	1.327	33,7	1.457	37	1.555	39,5

DCIHS 41

TRAVERSEE DE CLOISON HERMETIQUE
HERMETIC TBF
HERMETIK DRUCKDICHTE DURCHFUHRUNG



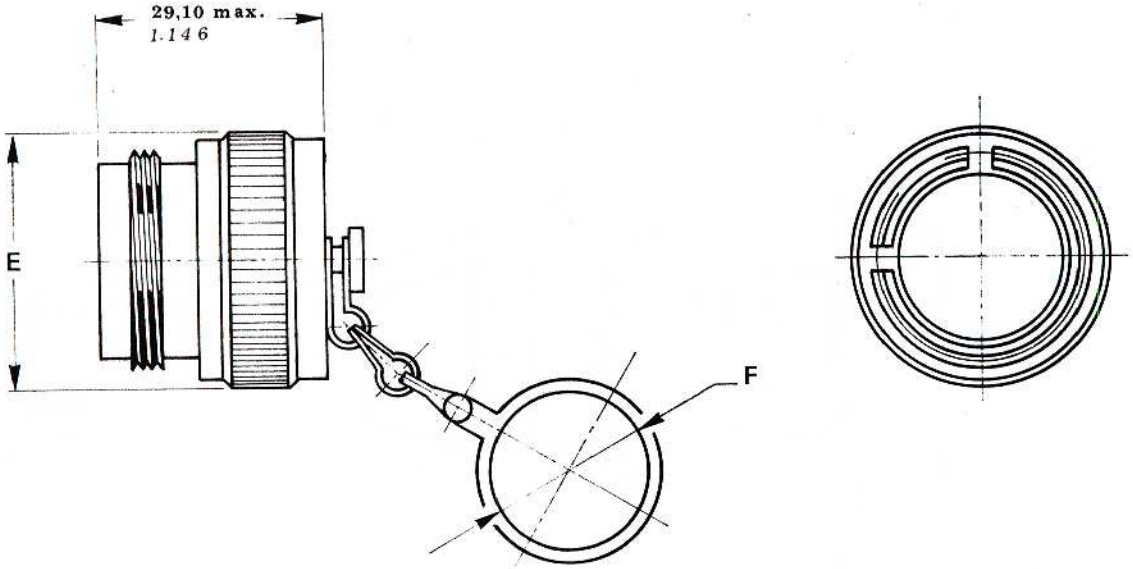
N° du FABR. *MANUF. Nr* HERST. Nr	REFERENCE *PARTS N°* BEZEICHNUNG	A		C		C1		H		K	
		inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm
9	DCIHS 41 3 - 9 P	.906	23	.626	15,9	.638	16,2	.709	18	.847	21,5
9	DCIHS 41 7 - 15 P	1.181	30	.862	21,9	.874	22,2	.945	24	1.122	28,5
9	DCIHS 41 12 - 14 P	1.299	33	.980	24,9	.992	25,2	1.063	27	1.240	31,5
9	DCIHS 41 19 - 33 P	1.417	36	1.098	27,9	1.111	28,2	1.181	30	1.358	34,5
9	DCIHS 41 27 - 30 P	1.614	41	1.315	33,4	1.327	33,7	1.457	37	1.555	39,5



Nº du FABR. *MANUF. Nr* HERST. Nr	REFERENCE *PARTS Nº* BEZEICHNUNG	E		F		I	
		inches	mm	inches	mm	inches	mm
9	DCIS 20 - 3 - 9 S	.788	20	.256	6,5	.473	12
9	DCIS 20 - 7 - 15 S	1.004	25,5	.453	11,5	.669	17
9	DCIS 20 - 12 - 14 S	1.181	30	.571	14,5	.827	21
9	DCIS 20 - 19 - 33 S	1.299	33	.728	18,5	.945	24
9	DCIS 20 - 27 - 30 S	1.536	39	.906	23	1.102	28

DCIF 20

BOUCHON
CAP PLUG
SCHUTZKAPPEN



Se raccorde avant câblage devant la coiffe vulcanisable
Attached before wiring in front of sleeve
Befestigung am Kabel vor der Manschette

De même que les connecteurs, ces bouchons sont livrés traités.
Pour les obtenir sans traitement, ajouter la modification A 188 à la référence

As for connectors, these cap plugs are plated.
To have them without Plating, Add modification A 188 to the Part Number

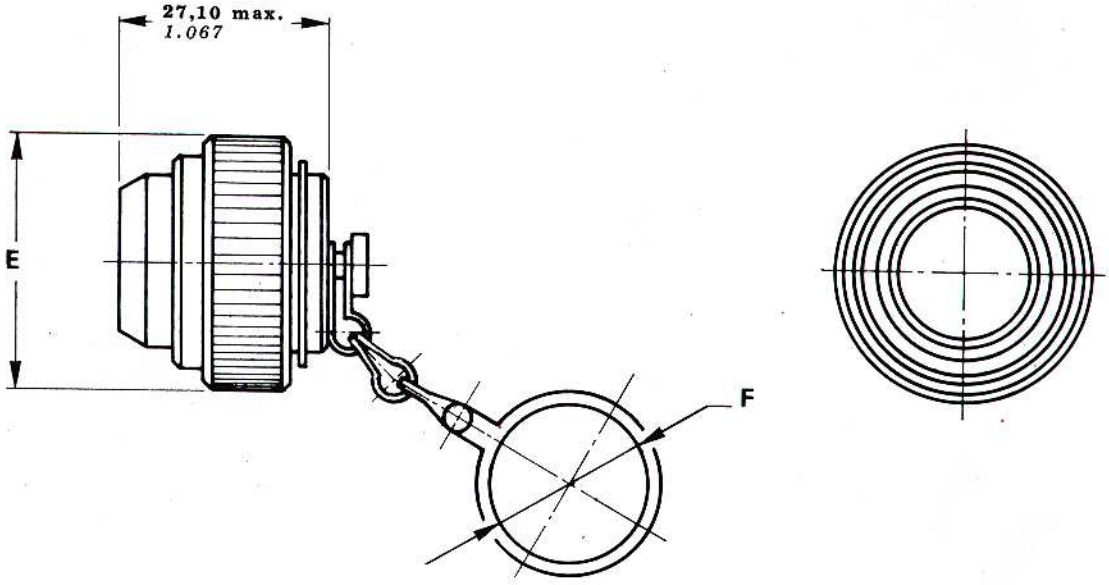
Die Schutzkappen werden Oberflächenbehandelt geliefert.
Falls ohne Oberflächenbehandhung Mod A 188 der Ref. zufügen

N° du FABR. *MANU F. Nr* HERST Nr	REFERENCE *PARTS N°* BEZEICHNUNG	E		F max.	
		inches	mm	inches	mm
9	DCIF 20 - 3 - 9	.788	20	.492	12,50
9	DCIF 20 - 7 - 15	1.004	25,5	.689	17,50
9	DCIF 20 - 12	1.181	30	.847	21,50
9	DCIF 20 - 19	1.299	33	.965	24,50
9	DCIF 20 - 27	1.536	39	1.127	28,62

BOUCHON
CAP PLUG
SCHUTZKAPPEN

DCIE 21/31

Se monte sur parties fixes types DCI 21 - DCI 31 - DCIH 21 - DCIH 31 - DCIH 41 -
Mounts on receptacles type DCI 21 - DCI 31 - DCIH 21 - DCIH 31 - DCIH 41 -
Wird auf fdgente Steckdosen - Typen montiert : DCI 21 - DCI 31 - DCIH 21 - DCIH 31 - DCIH 41 -



Se raccorde sur le connecteur devant le panneau
Attached to the connector in front the pannel
Befestigung an der Steckdose ver der Befestigungstafel

NOTA - Pour les traversées de cloison (embase type 41), il est nécessaire d'approvisionner un bouchon DCIE 21 + un bouchon DCIE 31.

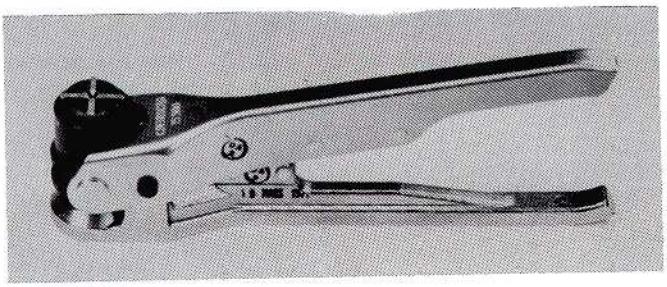
NOTE - For TBF (receptacle type 41) it is necessary to order one cap plug DCIE 21 + 1 cap plug DCIE 31

ANMERKUNG - Bei den Durchführungen Type 41 wird je eine Schutzkappe DCIE 21 und DCIE 31 benätigt.

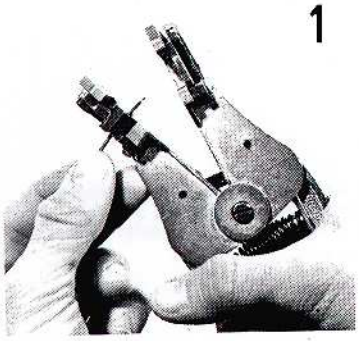
N° du FABR. *MANUF. Nr* HERST Nr	REFERENCE *PARTS N°* BEZEICHNUNG	E		F max.	
		inches	mm	inches	mm
9	DCIE 21 - 3 - 9	.788	20	.644	16,35
9	DCIE 21 - 7 - 15	1.004	25,5	.878	22,30
9	DCIE 21 - 12	1.181	30	1.012	25,70
9	DCIE 21 - 19	1.299	33	1.102	28,00
9	DCIE 21 - 27	1.536	39	1.335	33,90

REFERENCE *PARTS N°* BEZEICHNUNG	E		F max.	
	inches	mm	inches	mm
DCIE 31 - 3 - 9	.788	20	.868	22,04
DCIE 31 - 7 - 15	1.004	25,5	1.127	28,62
DCIE 31 - 12	1.181	30	1.252	31,80
DCIE 31 - 19	1.299	33	1.377	34,97
DCIE 31 - 27	1.536	39	1.565	39,75

SERTISSAGE
CRIMPING
QUETSCHEN



REFERENCES 15500-20
PARTS NUMBERS 15500-16
BEZEICHNUNG 15500-12



1

Dénuder le câble à sertir sur 4 ou 5 mm., à l'aide d'une pince à dénuder (modèle Hellermann, H 37/7 où H 35/8 ou H 35/9 par exemple.
Les conducteurs isolés TEFLON seront dénudés, de préférence à la pince chauffante.

2

Placer le contact (Broche ou Douille) dans la pince Réf. 15500- équipée de la butée gravée DS-20.**

Exécuter l'opération de sertissage.

1

The wire to be connected is first stripped of insulation using a wire stripper, leaving about 3/16 to 7/32 of the wire exposed.
(Hellermann type H 37/7, H 35/8, or H 35/9 for example).
Teflon insulated wires should be stripped with a hot wire stripper.

2

*- Then, either a pin or socket contact is dropped into crimping tool P/N 15500-** equipped with DS-20 engraved stop.*

- Depress handle of crimping tool to fully crimp the contact.



1 2

Isolieren Sie das Kabel auf einer Länge von 4 bis 5 mm ab (z.B. Abisolierzange Hellermann : H 37/7, H 35/8, H 35/9). Die Abisolierung kann thermisch oder mechanisch geschehen, wobei Einkerbungen auf der verbleibenden Isolation zu vermeiden sind.

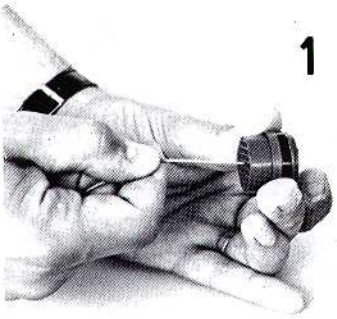
Führen Sie den Kontakt (Buchse oder Stift) in die Quetschzange Nr 15500-** mit dem Anschlagstück DS. 20 ein.

Verlangen Sie bei Bedarf unsere Werkstattanweisung in deutscher Sprache.



REFERENCES
PARTS NUMBERS
BEZEICHNUNG

M 15513-20
M 15513-16
M 15513-12
M 15513-25



1

1

Engager manuellement le contact câblé dans une cavité de l'isolant sur la face arrière

2

Utiliser l'outil de montage des contacts. (Réf. M 15513-) faire coïncider les profils du contact et la gorge de l'outil de montage, pousser suivant l'axe du connecteur.**

3

Cesser toute pression dès que le contact oppose une résistance due à son blocage par le clip de retenue.



2

1

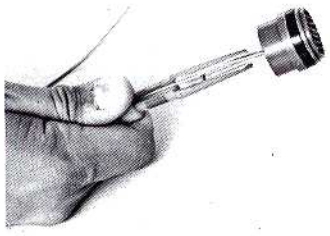
Hold rear of connector toward you in one hand and with the other push the wired contact into contact cavity.

2

*Then take insertion tool M 15513-** place it against back shoulder of contact and push tool straight into connector cavity.*

3

Stop pushing tool when contact offers a resistance due to its locking into retaining insert.



3

1

Der Kontakt mit dem Kabel wird von Hand in das entsprechende Loch der Steckerrückseite eingeschoben.

2

Danach wird mit Hilfe des Einbauwerkzeuges M 15513 . . . der Kontakt bis zum festen mechanischen Anschlag eingeschoben.

3

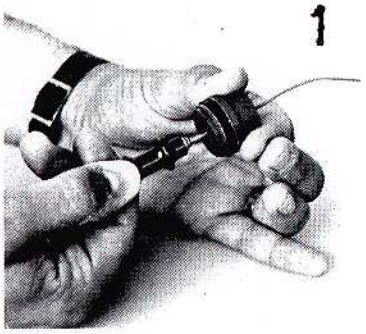
Die erfolgte Arretierung kann sicherheitshalber durch einen Zug am Kabel kontrolliert werden.

EXTRACTION
EXTRACTION
AUSBAU



REFERENCES
PARTS NUMBERS
BEZEICHNUNG

M 15515-20
M 15515-16
M 15515-12
M 15515-25

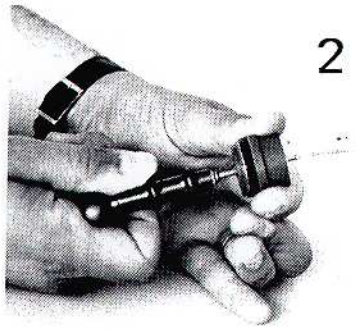


1

- **Utiliser l'outil DEUTSCH M. 15515-* ***
- **Opérer suivant l'axe du connecteur, côté face avant de l'isolant.**
- **Saisir le bulbe de l'outil en laissant la poignée libre de tout mouvement.**
- **Enfoncer le nez du bulbe côté face avant du connecteur jusqu'à ce qu'il soit en appui sur le clip.**

2

- **Maintenir en pression le bulbe sur le clip et pousser simultanément sur la poignée à l'aide de la paume de votre main.**
- **Sans effort, le contact doit être démonté.**



1

- *Hold the face of the connector toward you and slide the removal tool M 15515-* tube toward the handle.*
- *Center the removal tool probe on the contact, but do not apply pressure on handle.*
- *Slide the tube straight into the connector applying moderate pressure to the tube.*

2

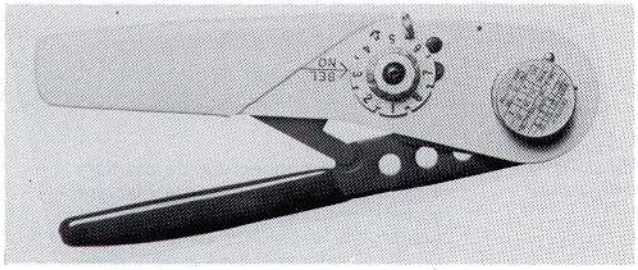
- *Retain pressure on the removal tool tube and steadily, but moderately press the probe handle with the palm of the hand until the contact un seats from the retaining mechanism.*

1 2

Verwenden Sie das DEUTSCH Werkzeug M 15515-** Arbeiten Sie von der Vorderseite des Isolators in der Längsachse. Drücken Sie den Werkzeugkörper mit der Nase über den Kontakt bis zum Anschlag, und drücken Sie dann mit dem Handballen auf den Griff, wodurch der Kontakt ausgestossen wird.

SERTISSAGE,
CRIMPING,
QUETSCHEN

DCIS



- **Cette pince est livrée avec sa notice d'utilisation et de contrôle.**
- *The crimping tool is delivered with the use and control explicative sheet.*
- Diese Zange wird mit einer Gebrauchsund Kontrollanweisung geliefert.

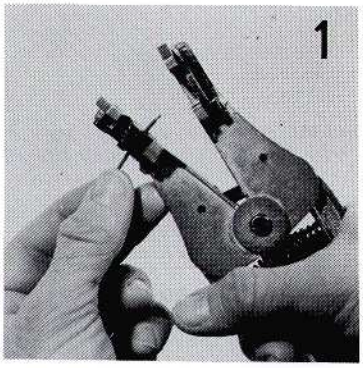
PINCE A SERTIR
CRIMPING TOOL
QUETSCHZANGE

RÉFÉRENCE
PART NO
BEZEICHNUNG
M 22520 K 127-1

OUTIL D'INSERTION ET D'EXTRACTION
INSERTION / REMOVAL TOOL
PLASTIKEINBAU / AUSBAUWERKZEUG

RÉFÉRENCE
PART NO
BEZEICHNUNG
M 15570-22-1





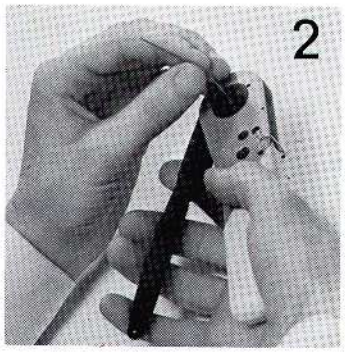
1. **Il est recommandé de dénuder le câble sur une longueur de 3,20 mm lorsque le diamètre extérieur sur gaine est compris entre 0,71 et 1,10 mm.**

   Il est recommandé de dénuder le câble sur une longueur de 4,00 à 4,80 mm lorsque le diamètre extérieur sur gaine est compris entre 1,12 et 1,25 mm.

2. **Les mors de la pince faisant face à l'opérateur, introduire un contact broche ou douille. Cette pince a un pilote-stop identique pour contacts mâles ou femelles.**

Introduire le fil dénudé dans le fût du contact. Appuyer sur le levier. La pince ne relâchera le contact qu'après la fin de l'opération. Retirer le contact.

Quatre séries de deux empreintes, font prise sur le fil. Ainsi un sertissage sur un fil de ≠22 a la même résistance que le fil lui-même. Un trou de regard permet le contrôle visuel de la position du câble.



1. *It is recommended to strip wire .126 length when insulation outside diameter is between .028 and .043*

   It is recommended to strip wire a .158 to .180 length when insulation outside diameter is between .044 and .049

2. *Then, either a pin or socket contact is dropped into the crimping tool with the contact crimp barrel facing up. This tool features a universal crimp stop which is interchangeable with pins and sockets.*

Insert the bare wire into the open end of the contact and depress the lever. The crimping tool will not release the contact until the full crimping cycle has been performed. Remove the crimped contact and wire from the tool.

Four series of two indents grip the wire at different diameters. This will secure a contact to a ≠22 gauge wire with a grip that is as strong as the wire itself. Visibility of the wire in the contact inspection hole indicates that the wire is crimped into the contact at the proper depth and dimension.

---

1. Wir empfehlen das Kabel auf eine Länge von 3,20 mm abzuisolieren, wenn der Kabeldurchmesser zwischen 0,71 und 1,10 mm liegt.

   Wir empfehlen das Kabel auf eine Länge von 4,00 bis 4,80 abzuisolieren, wenn der Kabeldurchmesser zwischen 1,12 und 1,25 mm liegt.

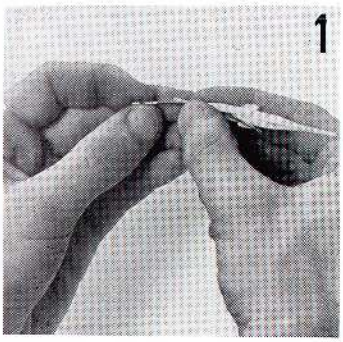
2. Dann wird der Pin-oder-Socket-Kontakt in das Quetschwerkzeug eingeführt. Die Universalanschläge ermöglichen das Quetschen von Pin und Sockets ohne Umbau der Zange.

Die Leitung wird nun in das Kontaktende eingeführt und die Quetschung durchgeführt. Das Quetschwerkzeug gibt den Kontakt erst nach ganz durchgeführter Quetschung frei. Leitung und Kontakt Werden nun herausgezogen.

Die Quetschung erfolgt durch zwei mal vier Quetschkerben am Umfang. Das sichert eine sehr feste Verbindung. (Die Quetschstelle eines 22 er-Kontaktes mit einem Kabel AWG 22 erreicht dieselbe Zugfestigkeit wie das Kabel.

Nach erfolgter Quetschung müssen die Kabelenden in der Kontrollbohrung im Kontakt sichtbar sein.

INSERTION
INSERTION
EINBAU



1

Avec le pouce, insérer le fil dans la gorge de la partie jaune de l'outil plastique.

2

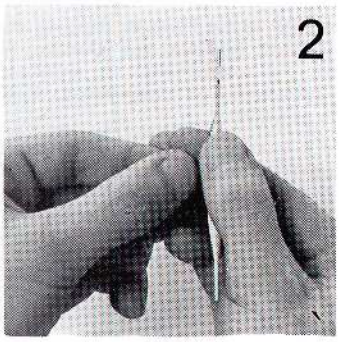
Faire glisser le fil jusqu'à ce que l'arrière du fût du contact vienne en butée contre l'extrémité de l'outil.

3

Maintenir le connecteur de manière à ce que la face arrière de l'isolant soit vue par l'opérateur ; pousser délicatement le contact dans l'isolant en le maintenant bien perpendiculaire à la face de l'isolant.

4

On sentira nettement une résistance lorsque le contact sera correctement inséré.



1

With your thumb, snap the yellow end double-ended plastic tool over the wire.

2

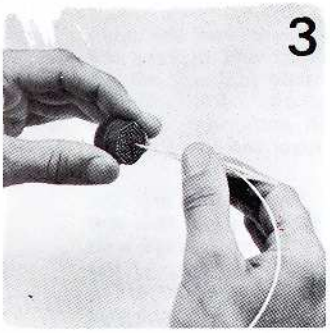
Slide the tool up to the contact crimp bucket.

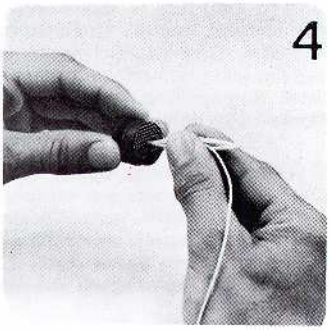
3.

Holding the connector with the rear insert facing you slowly push the contact straight into the connector insert.

4

A firm stop will be evident when the contact positively seats in the connector insert.





1

Mit dem Daumen wird das Kabel mit dem angequetschten Kontakt in die gelbe Seite des Plastik-Werkzeuges eingeführt.

2.

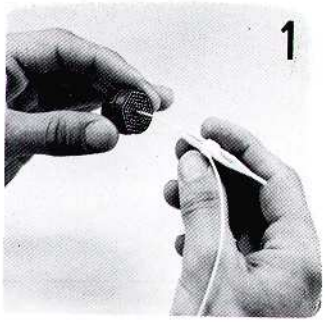
Das Werkzeug an das Ende des Kabelschuhs hereangefürt.

3.

Nun wird der Kontakt von der Steckerrückseite langsam ohne Drehung eingeschoben.

4.

Sobald Widerstand spürbar wird, hat der Kontakt seine Endlage erreicht und das Werkzeug kann wieder herausgezogen werden.



1. **La face arrière du connecteur tournée vers l'opérateur, insérer le fil dans la gorge de la partie blanche de l'outil.**
2. **Faire glisser l'outil sur le fil, enfoncer l'outil dans l'isolant jusqu'à ce qu'on sente une résistance. A ce moment, le clip de retenue du contact est libéré.**
3. **Presser le fil contre les stries de l'outil. Tirer le fil et l'outil simultanément hors du connecteur.**



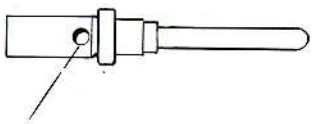
1. *With the connector rear toward you, snap the white end of the appropriate size double-ended plastic tool over the wire of the contact to be removed.*
2. *Slowly slide the tool along the wire into the insert cavity until it engages the contact rear and a positive resistance is felt. At this time, the contact retaining clip is in the unlock position.*
3. *Press the wire of the contact to be removed against the serrations of the plastic tool and pull both the tool and the contact-wire assembly out of the connector.*



1. Die weisse Seite des Plastikwerkzeuges wird über das Kabel geschoben (wie bei Einbau).
2. Das Werkzeug wird langsam in der Isolator eingeführt bis der Kontakt erfasst wird und ein Widerstand spürbar wird. Der Halteclip im Isolator ist nun entriegelt.
3. Das Kabel wird nun auf die Aufrauhung der Werkzeugmitte gepresst und Werkzeug mit Kabel herausgezogen.

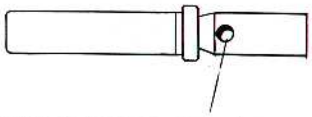
CONTACTS
CONTACTS
KONTAKTE

CONTACT MÂLE
PIN
PIN KONTAKTE
2841-5-9000



REGARD (TROU DE CONTRÔLE DE POSITIONNEMENT DU FIL)
INSPECTION HOLE
KONTROLLBOHRUNG

CONTACT FEMELLE
SOCKET
SOCKET KONTAKTE
2803-4-0000



REGARD (TROU DE CONTRÔLE DE POSITIONNEMENT DU FIL)
INSPECTION HOLE
KONTROLLBOHRUNG

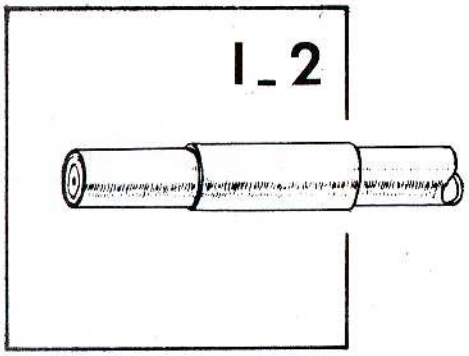
FAUX CONTACTS
SEALING PLUGS
STOPFBUCHSEN



RÉFÉRENCE
PART NO
BEZEICHNUNG
2213-9-0100

DCI

PREPARATION DU CABLE COAXIAL
COAXIAL CABLE PREPARATION
VORBEREITUNG DER KOAXIAL KABEL



1 - Placer le manchon de sertissage sur le câble.

2 - Dégager la tresse métallique du câble en enlevant 11 mm de la protection isolante correspondante.

3 - Dégager le conducteur central en repoussant vers l'arrière la tresse métallique d'une longueur de 5 à 6 mm.

4 - Enlever la protection isolante du conducteur central sur 4 mm (A).

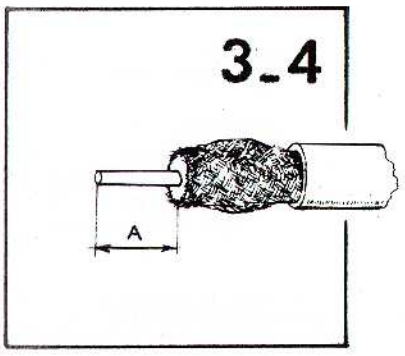
---

1 - Slide crimping sleeve over câble.

2 - Uncover outer conductor by stripping .434 of insulation.

3 - Push back outer conductor .197 to .237

4 - Strip inner conductor insulation .158 long. (A)



---

1 - Je nach Kabelstärke Silicondichtung überstreifen Quetschhülse über das Kabel schieben.

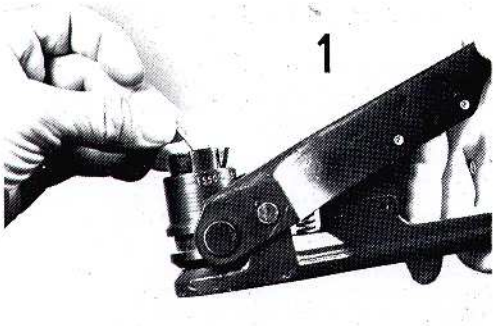
2 - Aussenisolation ca 11 mm. Abisolieren, Abschirmung zurüchstreifen.

3 - Abschirmung 5.6 mm Zurückschieben

4 - Innenleiter 4 mm abisolieren. (A)

SERTISSAGE DU CONTACT CENTRAL
INNER CONTACT CRIMPING
QUETSCHUNG DER MITTEL KONTAKT

DCI

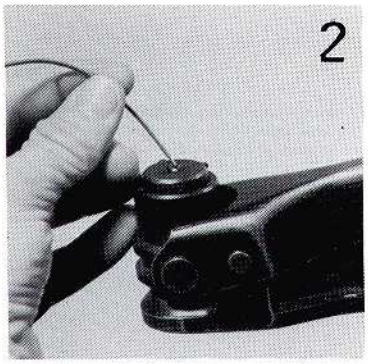


1 - Placer le contact central dans la pince à sertir. Réf. 15500-25-1 et fermer cette pince au premier cran.

2 - Introduire le conducteur central dans le contact à sertir, de sorte que son isolant vienne en butée sur le fût à sertir du contact.

3 - Serrer la pince, le sertissage est assuré en fin de course.

- Ouvrir la pince et dégager le contact serti.

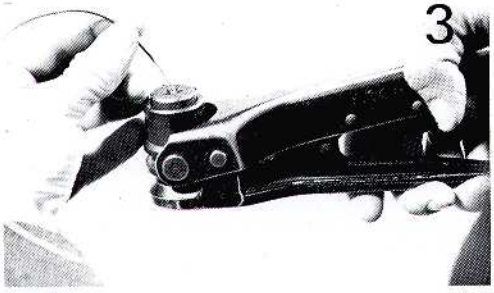


1 - Place inner contact in crimping tool P/N 15.500-25-1 and close crimping tool tothe first catch.

2 - Insert inner conductor in contact bucket so that its insulation butts on contact crimping buckett.

3 - Actuate crimping tool, the tool will release the contact only when complete crimping is done

- Open crimping tool and remore crimped contact.



1 - Innenkontakt in Quetschzange 15.500-25-1 einführen und mit erster Rastung fest halten

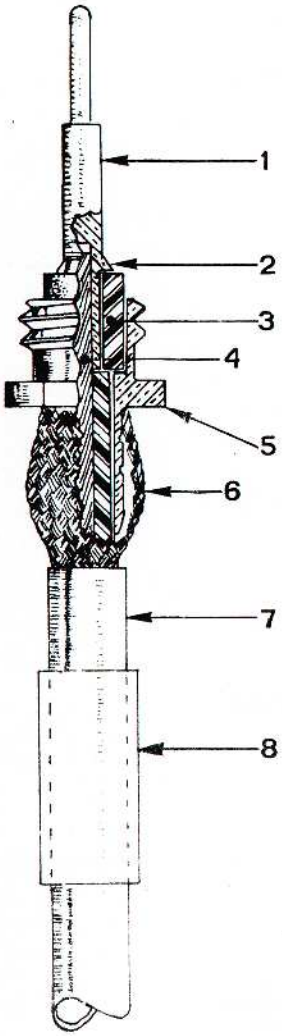
2 - Mittelleiter in den Kontakt einführen, bis die Isolation anliegt

3 - Quetschen die Zange öffet sich erst, nachdem sie ganz geschlossen war.

- Kontakt mit Leiter herauszichen.

DCI

MONTAGE DU CONTACT CENTRAL
INNER CONTACT MOUNTING
EINBAU DER MITTELKONTAKT



1 - Contact central
2 - Epaulement cônique
3 - Bague en Téflon
4 - Conducteur central
5 - Support du manchon de sertissage
6 - Tresse métallique
7 - Isolant du câble
8 - Manchon de sertissage

1 - Glisser le support du manchon de sertissage sur le contact central et le faire passer entre la tresse métallique et le conducteur central.

2 - Pousser le support du manchon de sertissage jusqu'à ce qu'apparaisse à l'avant de celui-ci l'épaulement conique du contact central et qu'il dépasse d'environ 1 mm.

3 - Passer ensuite, par l'avant du contact central, la bague en Téflon et la pousser jusqu'à ce que l'épaulement conique du contact passe devant cette bague en Téflon.

NOTA
L'isolant du câble doit venir recouvrir le support du manchon de sertissage d'environ 0,5 mm.

---

1 - Inner contact
2 - Tapered shoulder
3 - Teflon sleeve
4 - Inner conducteur
5 - Crimp supporting sleeve
6 - Outer conductor
7 - Cable insulation
8 - Crimping sleeve

1 - Slide crimp supporting sleeve over inner contact and between outer conductor and inner contact insulation.

2 - Push crimp supporting Sleeve until tapered shoulder appears .040 ahead of it.

3 - Then slide over inner contact, the teflon Sleeve and push it back behing tapered shoulder.

NOTE
Cable insulation must come over crimp supporting sleeve about .020

---

1 - Mittelkontakt
2 - Haltekonus
3 - Teflonstück
4 - Mittelleiter
5 - Quetschals
6 - Abschirmung
7 - Isolation
8 - Quetsch hülse

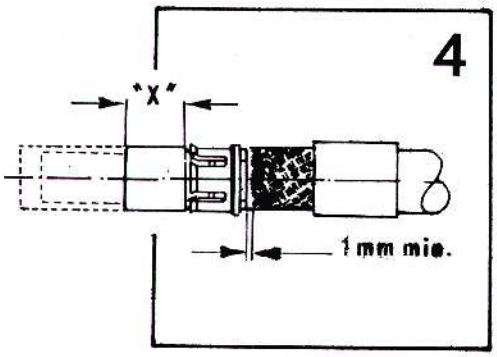
1 - Mittelkontakt durch Quetschhals schieben. Quetschhals über die Mittelleiterisolation unter die Abschirmung bringen.

2 - Der konus des Mittelkontaktes muss ca 1 mm aus dem Quetschhals herausragen.

3 - Nun das Téflon stück über den Kontakt und über den Konus schieben, bis es hintet dem Konus einrastet.

ANMERKUNG.
Die aussenisolation soll nach der Quetschung ca 0,5 mm unter die Quetsch hülse reichen.

MONTAGE DU CORPS EXTERIEUR
OUTER BODY MOUNTING
EINBAU DER KONTAKTVORDERTEIL



4 - Mettre en place le corps extérieur du contact coaxial et visser dans son intérieur fileté le support du manchon de sertissage avec une clé d'écartement 5,1 mm.

5 - Contrôler que la tresse métallique se situe à environ 1 mm de l'épaulement de serrage du support du manchon de sertissage Le manchon de sertissage est alors passé contre l'épaulement du manchon de sertissage et serti à l'aide de la pince appropriée.

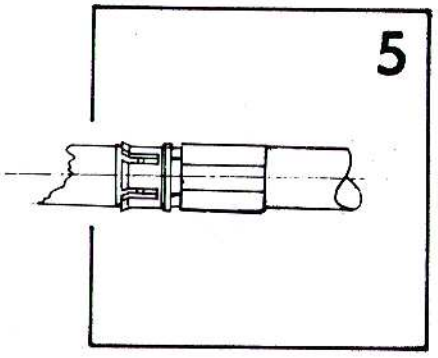
NOTA.
Le corps extérieur du contact coaxial doit être maintenu dans un mandrin de 6 mm environ en prenant soin au traitement de surface et au clip de retenue. Le mandrin recouvre la longueur «X».

---

4 - Locate Coaxial contact outer body and screw crimp supporting sleeve outo it with a .201 wrench

5 - Check that outer conductor is .040 behind crimp supporting sleeve
Slide crimping sleeve against crimp supporting sleeve shoulder and crimp with appropriate tool.

NOTE
Coaxial contact outer body must be held in a .237 dia chuck being careful not to damage plating or retaining clip. Contact shall be held ou «X» lingth.



---

4 - Kontaktkörper mit diesem Zusammenbau verschrauden (Schlüssel 5,1 mm)

5 - Die Abschirmung soll ca 1 mm von Anschlag entfernt liegen.
Quetschhülse überstreifen, mit angegehener Zange quetschen.

ANMERKUNG.
Dabei sollte der Kontaktkörper mit Hols- oder Kunststoff halte backen 6 mm ⌀ auf der Länge «X» gehalten wetden.

Votre REPRESENTANT

Your REPRESENTATIVE

compagnie DEUTSCH

Connecteurs électriques . Connectique
Electrical connectors . Connectics

10, rue Lionel Terray B.P. 207 - 92502 **RUEIL MALMAISON CEDEX (FRANCE)**
Tél.: (1) 47.08.92.82 - Télex : 260787 F - Fax : (1) 47.08.35.38

Printed in France by Cie DEUTSCH /Evreux **Réf.: CC 092-61 Edition Août 1971**
Révision, nouvelle présentation, Novembre 1992